

2

TSOM ÑOMNDAĀ

CHU JNDĀWE

ÑOMNDAĀ

**Se agradece a la Comisión Nacional de Derechos Humanos  
y a la Cuarta Visitadora General,  
Mtra. María Eréndira Cruzvillegas Fuentes  
por su colaboración para las ilustraciones de la primera página.**

**Nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa, cwiluiindyena cwii tmaa<sup>n</sup>,  
nn'a<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo' ta'ndo', ee jndye nnom na  
cwitmo<sup>n</sup>na chiuu na m'a<sup>n</sup>na naquii' njoomna  
ñequio ncuee na cwil'ana. Naquii' ncueemei<sup>n</sup>,  
quim'aa<sup>n</sup> jnoom yuu na quil'oo'ndyena jndye  
nnom quioo' cha'na: catsia<sup>n</sup>, casondye, casu,  
catsaa', tsuii, tyosujnda ndo' nt'omche<sup>n</sup>.  
Yocanch'u jona na nei<sup>n</sup>ncoti n'omna na  
quila'jondyena naquii' ncueemei<sup>n</sup>, yuu na  
cwiwii'naa<sup>n</sup> na cha'tso ljo' na cwila't'maan'ndye  
nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa.**



BAJA  
CALIFORNIA

SONORA

CHIHUAHUA

COAHUILA

BAJA  
CALIFORNIA  
SUR

SINALOA

DURANGO

ZACATECAS

AGUASCALIENTES

NAYARIT

JALISCO

MICHOACÁN

COLIMA

NUEVO LEÓN

TAMAULIPAS

SAN LUIS  
POTOSÍ

GUANAJUATO

QUERÉTARO

HIDALGO

ESTADO  
DE MÉXICO

TLAXCALA

MORELOS

PUEBLA

VERACRUZ

GUERRERO

OAXACA

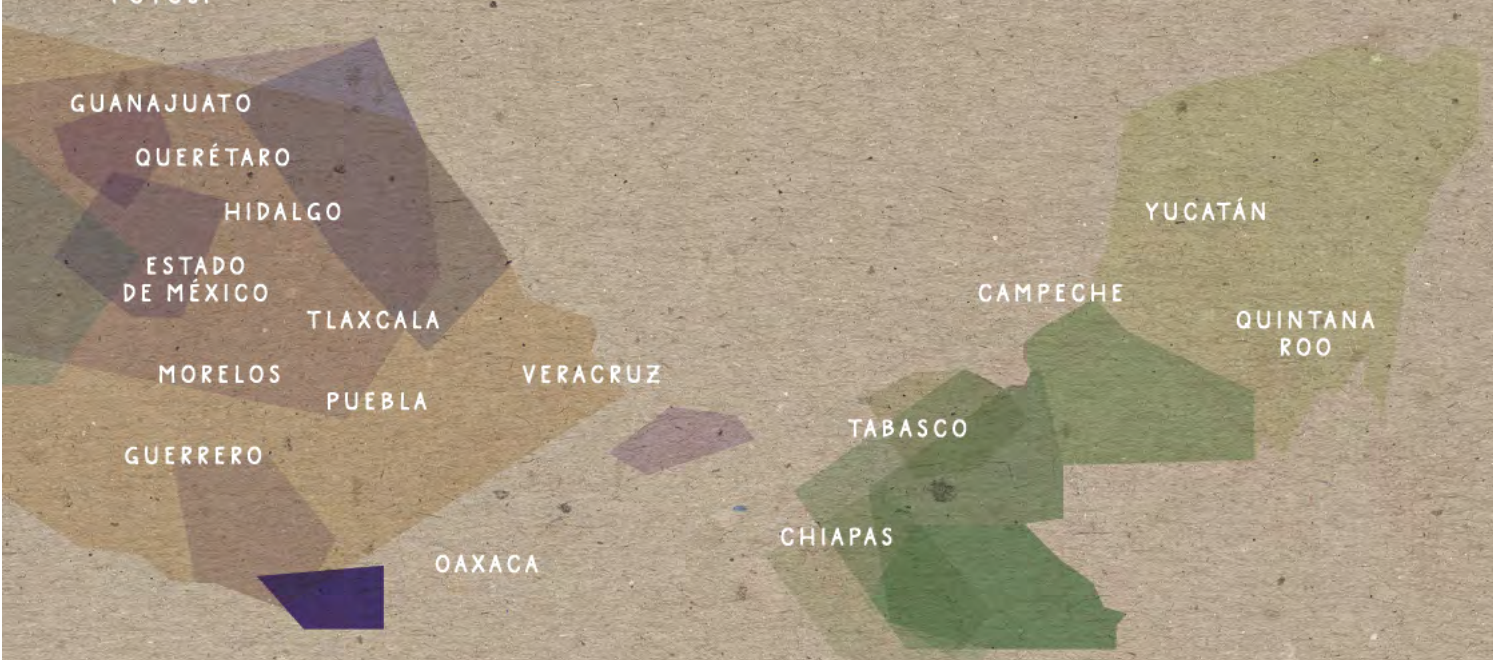
YUCATÁN

CAMPECHE

QUINTANA  
ROO

TABASCO

CHIAPAS



Otto Granados Roldán  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Javier Treviño Cantú  
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Rosalinda Morales Garza  
DIRECTORA GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Alicia Xochitl Olvera Rosas  
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA

Édgar Yesid Sierra Soler  
DIRECCIÓN PARA EL FORTALECIMIENTO Y DESARROLLO  
PROFESIONAL DE DOCENTES DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Lucía Tepole Ortega  
DIRECCIÓN PARA EL DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO  
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Erika Pérez Moya  
DIRECCIÓN DE APOYOS EDUCATIVOS

---

**COORDINACIÓN GENERAL:**  
Rosalinda Morales Garza

**DIRECCIÓN ACADÉMICA:**  
Alicia Xochitl Olvera Rosas

**APOYO TÉCNICO PEDAGÓGICO:**  
Teodora de Santiago Sánchez

**AUTORÍA:**  
Guillermina Duarte Hernández  
Ahida de Jesús Silva  
Bartolomé López Guzmán  
Gabriel Camacho Feliciano  
Genoveva Santiago Encarnación  
Hermelinda López Arango  
Joel Alcántar Cruz  
Magdaleno Néstor Rivera  
Moisés Zeferino de Jesús García  
Sinforiano López Ramos

**COORDINACIÓN EDITORIAL:**  
Erika Pérez Moya  
Gabriela Guadalupe Córdova Cortés

**CONCEPTO GRÁFICO:**  
Artes de México y del Mundo S.A de C.V

**ILUSTRACIÓN DE LA PRIMERA PÁGINA:**  
Sergio Egnar García Ruíz

**SERVICIOS EDITORIALES:**  
Sociedad para el Desarrollo Educativo  
Prospectiva S.A de C.V

**FORMACIÓN:**  
Eduardo Ramírez García

**ILUSTRACIÓN:**  
Laura Mancilla (coordinación), Víctor Hugo Rojas,  
Egnar García, Pamela Ocampo, Carlos Álvarez,  
Guillermo Campanur, Le Yad, José de Santiago,  
Bernardo Zavaleta Pérez, Edaín Arguijo, Einar Salcedo

**FOTOGRAFÍA:**  
Rodrigo Fernández (portada).  
Teúl Moyrón Contreras, Héctor Vázquez Valdivia /  
Fototeca Nacho López, Comisión Nacional para  
el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.  
Banco de imágenes Shutterstock.

Agradecemos a la artesana Alicia López Gómez de  
Xochistlahuaca, Guerrero por permitirnos fotografiar  
sus bordados para utilizarnos en esta edición.

---

© Dirección General de Educación Indígena  
Avenida Universidad 1200, piso 6,  
cuadrante 10, ala sur,  
Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez,  
Ciudad de México.

Primera edición, 2018.

Impreso en México.  
Distribución gratuita.  
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la  
reproducción total o parcial de esta obra por  
cualquier medio electrónico o mecánico sin  
consentimiento previo y por escrito del titular  
de los derechos.

# ÑOMNDAA

TSOM ÑOMNDAA

CHU JNDAWE

XUEYA

---

XUEE' SCWELA'NANY

---

CHU NA MATSEI'NANYA      TMAA'N'

---

XUEE' TSJOMYA

XUEE' TS'ONDAA'NANYA

---



# ¿CHIUU MATSEIXMA<sup>N</sup> TSOM'NA<sup>N</sup> ?

Jee<sup>n</sup> ya na ma nntsei'na<sup>n</sup> Tsom Ñomndaa. Naquii' tsomwaa, nljei' ndibujomeii<sup>n</sup> na nnt'moo<sup>n</sup>'na' njom' chiuu la'xma<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa'. Ndibujomeii<sup>n</sup> 'ooluena' chiuu nntsa' ts'iaa<sup>n</sup>, aa ñencu', aa weca' oo aa na xje<sup>n</sup> nd'maa<sup>n</sup>'nch'u ñ'e<sup>n</sup> nc'ia' yuu na ndaa ñenquiaa' ñ'oomtiuu'na<sup>n</sup>. Mati 'ooluena' ljo' nntsei'na<sup>n</sup>, xje<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>'na' na nntseinei<sup>n</sup>, nntseiljei' oo cantyja ljo' na ntyji' cantyja'naa<sup>n</sup> ñ'om' oo nt'omche<sup>n</sup> nnom ts'iaa<sup>n</sup>.



**Ndibujowaa ma'mo<sup>n</sup>'na' na  
nntseinei<sup>n</sup> ndo' na nntsei'no<sup>n</sup>  
ljo' na nntsona' njom'**



**Ndibujowaa matsona' na  
nnto' na nntsei'na<sup>n</sup> ndo'  
nntseiljei' cantyja'naa<sup>n</sup> cwii  
nnom ñ'oom.**



**Ndibujowaa matsona' njom'  
na nntsa' ts'iaa<sup>n</sup> na ñencu'.**



**Ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa' ñequio cwii  
x'ia', cha na nla'nei<sup>n</sup>'yo', na  
nnt'mo<sup>n</sup>'ntyjee'yo' ts'iaa<sup>n</sup>  
'na<sup>n</sup>'yo' ndaa'yo' cha na  
nla'yoo'ndyo'ti'yo' juuna'.**



**Ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa' ñequio  
wendyee nc'ia' na nl'oondyo'  
cwii nnom, nntsa'yo' cwii joo  
na nntsaata'x'eendyo' ñ'oom  
na ñe'caliu'yo'.**



**Ts'iaa<sup>n</sup> na nl'ayo' na  
cha'tsondyo' na nla'ljei'yo'  
cantyja'naa<sup>n</sup> cwii nnom ndo'  
na nlanei<sup>n</sup>'yo' cantyja'naa<sup>n</sup>  
juuna'.**



**Ñ'oom na matseijndo'tina'  
ts'om' ndo' ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa'  
cantyja'naa<sup>n</sup> chiuu tseixma<sup>n</sup>  
ñ'om' ndo' chiuuwaa  
nncwiiljeiina'.**



**Ts'iaa<sup>n</sup> na majndyete ndii'  
cwiluii na nnteijndeina' 'u  
cha na nncjaawijndyete ntyji'.**



**Ts'iaa<sup>n</sup> na tjoom' nl'a'yo',  
yocanch'u chu najndyee ndo'  
chu jndawe.**



**Ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo', na  
nncwil'uee'ndyo' ntsquiitsom  
na nntyjee ts'a<sup>n</sup> na ñoom  
juuna' yuu na wjaantycwii  
tsomwaa.**



**Cu'xe<sup>n</sup>ndyu'che<sup>n</sup>nncu'**

# LUA TEINCHU'

¿CHIUU MATSEI XMA<sup>N</sup> TSOM'NAN ?

1.

LUA TSJOMYA NDO'CWILUIINDYO NN'A<sup>N</sup>NCUE ÑOMNDAA

2.

CWIFI'NAA<sup>N</sup>YA XJE<sup>N</sup> NA CWILANA<sup>N</sup>YA ÑEQUIO NC'IAAYA

3.

TS'IAA<sup>N</sup>TJOM ÑEQUIO TS'IAA<sup>N</sup> NA

CWITEI'JNDEIINDYENTYJEE NN'A<sup>N</sup>

4.

CWILEI'NAA<sup>N</sup>YA NA CWITA'JNAA<sup>N</sup>'A TSOM ÑOMNDAA

5.

LUA CWILANA<sup>N</sup>YA ÑEQUIO NC'IAAYA

6.

CWILEI'NAA<sup>N</sup>YA QUIANA CWINNQUIOO A CHIUU

ÑETEINQUIOO' NN'A<sup>N</sup>

7.

CWILA'NAA<sup>N</sup>YA XJE<sup>N</sup> NA CWITEI'JNDEIYA NA  
CWILUII TS'IAA<sup>N</sup>JNDAA

8.

NMEI<sup>N</sup> CWICWAA'A LIAANCUE

9.

CWIL'AAYA CWENTA NDAATIOO

10.

QUILUII NASEITSCO NDO' NASEILJA JAA

11.

CWILA'CANDIYA CHA NA TINTJOO<sup>N</sup> NATA'

12.

CATA'JNAA<sup>N</sup>'A'NCUEE'OM 'NAA<sup>N</sup>YA

TSOM NA NNTYJEE'



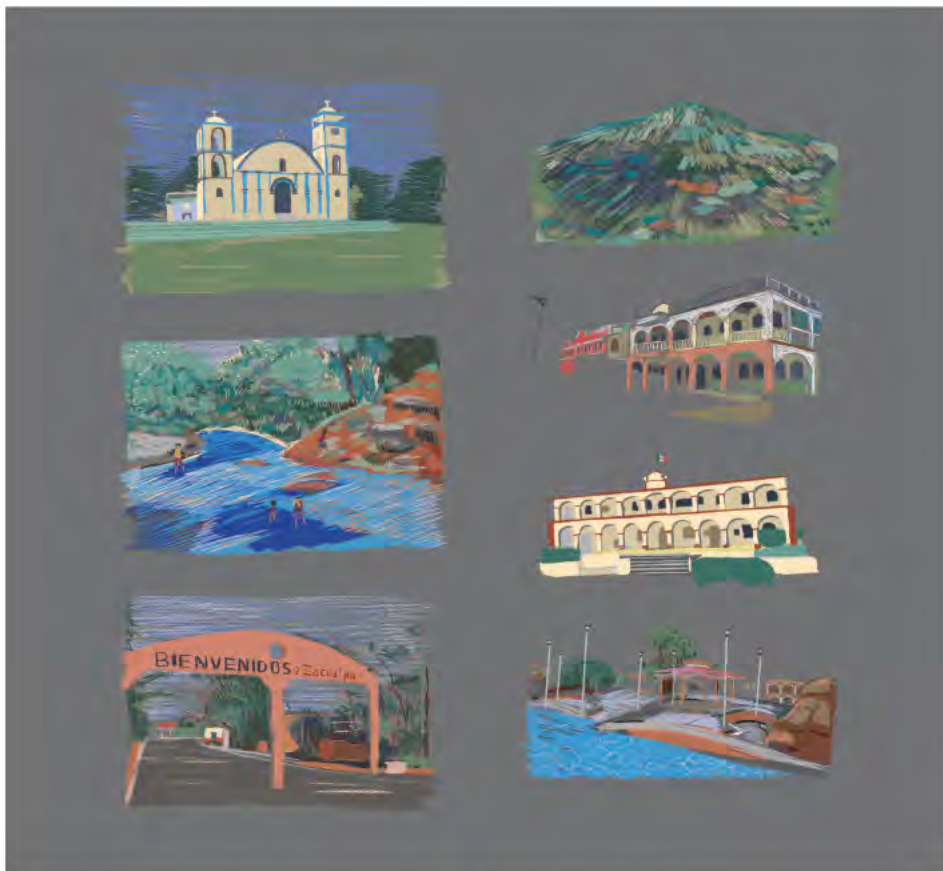


CANTYJA'NAA<sup>N'</sup>  
TSOMWAA

# 1. LUAA TSJOMYA NDO' CWILUIINDYO NN'A<sup>N</sup>NCUE ÑOMNDA

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Matseinei<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>na' na nluii ts'iaa<sup>n</sup> ñequio ñomndaa ee ñequio juuna' nnts'aana' na nei<sup>n</sup>nco ts'oom na ts'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa jom, ndo' matsei<sup>n</sup>oo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> na jndye njoomncue cwila'nei<sup>n</sup>na ñomndaa ndo' jndaa' chiuu tando'na.
- Matsei<sup>n</sup>na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ndo' matseiljei<sup>n</sup> ñ'oom, ndyueeñ'oom ndo' ñ'oomcanda<sup>a</sup>' cantyja'naa<sup>n</sup>' tsjom'm cha'xje<sup>n</sup> na nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa joona, na cwiwiljeii ñequio ljeimeii<sup>n</sup>: **ts, ty, ndy, n, ñ, x, j, w, l, y.**
- Matseinei<sup>n</sup>jndaa'ñe cantyja'naa<sup>n</sup>' ts'iaa<sup>n</sup> na cwil'a nn'a<sup>n</sup> tsjom'm.





## Cata' cantowaa ñequio na xcwee'ts'om'

### NJOOMNCUE ÑOMNDAA

Ja jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>co ts'oo<sup>n</sup> mataya  
 ee jee<sup>n</sup> jndye njoom mawajna<sup>n</sup>'a  
 yuu m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>ncue cha'xje<sup>n</sup> ja  
 luaa na cwila'nei<sup>n</sup>na ñomndaa.

Cha'xje<sup>n</sup> nc'ia nn'a<sup>n</sup>ncue tsjoom  
 Nndye'tsom'  
 Can'oom, Sei'chue ndo' Tyuaatsioom,  
 // Suljaa', Lunja<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> 'Ndyooquiintsii,  
 cha'tso nmeii<sup>n</sup> njoomncue ñomndaa //

Jee<sup>n</sup> cajndandyu' ñomndaa 'na<sup>n</sup>ya  
 ee mei<sup>n</sup>nquia yuuche<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> l'uendyu'  
 Ñequiondyu' 'u matseina<sup>n</sup>ya ñ'oomtiuu  
 'na<sup>n</sup>  
 ndaa nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>.



Cala't'maa<sup>n</sup>ndyo liaancue 'naa<sup>n</sup>ya  
 nantyquie 'naa<sup>n</sup>ya na cwicwaa'a  
 //Cala'jnoo<sup>n</sup>ya somncue 'naa<sup>n</sup>ya  
 quiana quiwee' xuee quii' tsjoom//

*Tono: El saludo.*

**Nn'a<sup>n</sup> na jla'ljeii:** Hermelinda López Arango, Sinforosa López Arango,  
 Isidra Roque Herrera, Calixto López Silva, Caín de Jesús Apóstol,  
 Máximo Pantaleón Nazario y Gabriel Camacho Feliciano.

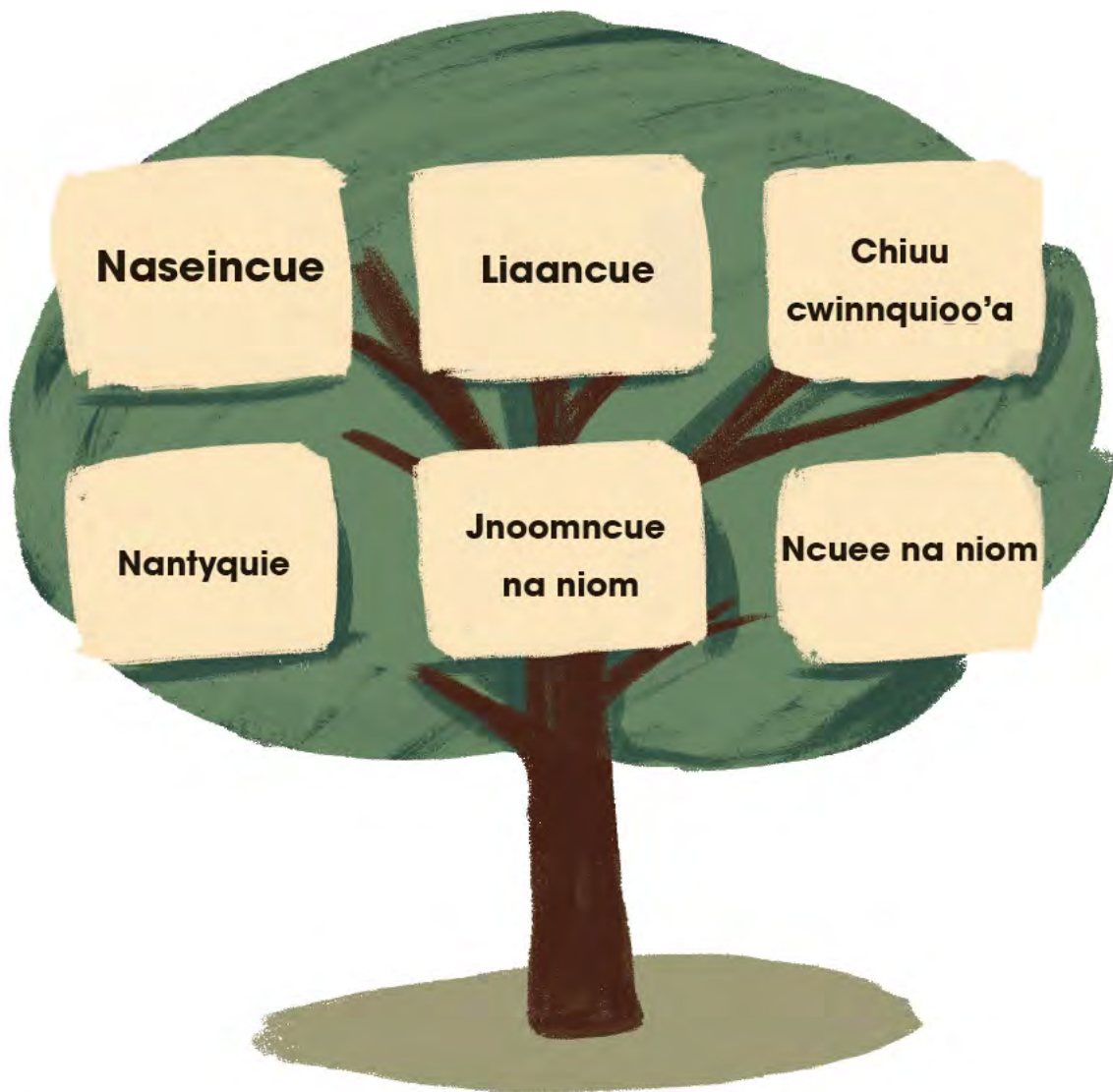


## Catseinein' ñequio nc'ia' cantyja'naa<sup>n</sup> canto na ta'yo'

'U ¿aa nei<sup>n</sup>ncoo' ntyji' na matseinei<sup>n</sup> ñomndaa?

¿Cwaa<sup>n</sup> njoomncue na cwila'nei<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ñomndaa?

¿Ljo' ma'mo<sup>n</sup> na nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa jaa?



Ca'mo<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ts'iaa<sup>n</sup> na sa'







## Que<sup>n</sup>'ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'

### CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':

Jee<sup>n</sup> cajndandyu' na cwiluiindyu' cwii ts'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa, ee na matsei'nei<sup>n</sup> cwii ñ'oom na t'moo<sup>n</sup> welo' ndo' wela' ee luaa' ñ'oom na jndo'ts'om na mateijndei<sup>i</sup> 'u na nntsu' ñ'oomtiuu'na<sup>n</sup> ndo' na nntsei'no<sup>n</sup> ñ'oomtiuu'naa<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup>.



## Catsa' cwii 'naa<sup>n</sup> nacjoo' ndibujo na ma'mo<sup>n</sup> na 'u cwiluiindyu' cwii ts'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa





Catsei'na<sup>n</sup> ñequio nc'ia' ñ'oom na chuu' ljo, ndanquia  
catseinchu' ndyuee ñ'oommei<sup>n</sup>

Tsjoom	Tyotsioom	Jndye
Liaancue	Lunja <sup>n</sup>	Xuee
nn'a <sup>n</sup> ncue	Ñomndaa	ñ'oom



Saawe wja<sup>n</sup> \_\_\_\_\_ .



\_\_\_\_\_ m'a<sup>n</sup> \_\_\_\_\_



Jndye \_\_\_\_\_ ndicwacwicwee'na  
\_\_\_\_\_



Ja m'aa<sup>n</sup>ndyo cwii \_\_\_\_\_ .

Canty'ia' aa ya sa' ndo' catseyo' yuu na matseitjoona'.





**Catseiljei' ñequio nc'ia' ndyueñ'oomcandaa' nacjoo  
'naa'meii<sup>n</sup> yuu na nntu'yo' ljo' la'xma<sup>n</sup>'yo' na nn'a<sup>n</sup>ncue  
ñomndaa 'o**

---



---



---

Ca'mo<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>'na<sup>n</sup>' ndaa nc'ia'.



**Catseiljeii'ndyu' na nntseiljei' ljeii  
alfabeto ndo' na nntsei'na<sup>n</sup>' na c'uaa**



**Que<sup>n</sup> cwenta ñ'oomnei'ncoo' na nntsei'na<sup>n</sup>'**

Liaancue

Liaancue 'na<sup>n</sup>ya 'u ma'moo<sup>n</sup>' ñee<sup>n</sup> ja.

'u matsu' na ja cwiluiindyo ts'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa.

'u matsu' na ja tseixma<sup>n</sup> cha'tso ljo' na niom tsjomya.

'u matsu' na ja tseixma<sup>n</sup> ñ'oomtiuu na lju'.

Jo' na matsjoo na tijoom cwii xuee n'ndiya 'u.

**Seiljeii:** Genoveva Santiago Encarnación



**Catseinei<sup>n</sup>' ñequio nc'ia' cantyja'naa<sup>n</sup>' ñ'oomnei'ncoo'**

¿Ljo' matso ñ'oomnei'ncoo' na sei'na<sup>n</sup>'?

¿Ljo' tseixma<sup>n</sup> liaancue na cwe'?

¿Aa nei'ncoo' tyji' na macwe' liaancue?



Cwjei'tsjaa<sup>n</sup>ndyu' cwii yuscuchjooncue ñ'e<sup>n</sup> cwii  
tyochjooncue na cwee'na liaancue, ndanquia catseinei<sup>n</sup>  
ndaa nc'ia' ljo' matsei'tiuu' na tseixma<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup>cue  
ñomndaa

A large empty rectangular box with a purple border, intended for a drawing or illustration.

Ca'mo<sup>n</sup>' ts'iaa<sup>n</sup>'na<sup>n</sup>' ndaa nc'ia'.





**Catseijndaa'dyu' ñequio nc'ia' chiuu nl'a'yo' na  
nlquee'ndyo' cwii ts'a' tyquieeñe na nntseinei' chiuu  
ts'iaa' na jee' cajndañe cwii ts'a'ncue ñomndaa**

¿Ñee' cwii ts'a' tyquiee na nlquee'ndyo'?

¿Cwaa' nncjaa yucachjoo na nncjaatsa'ntjoom  
ts'a'tyquiee'ñee'?

¿Cwaa' nncjaa ts'a'tyquiee na nncjaatseinei'?



**Catseinei' ñequio nc'ia' ljo' ñ'oom ya nntseinei'  
ts'a'tyquiee cantyja'naa' nn'a'ncue ñomndaa ndanquia  
catseiljei' jooa' nacjoo 'naa'meii'**

3. Catsei'na' chiuu nntsa' na nntseinei'  
ñequio cwii ts'a'tyquiee na nncjaa  
w'aascwela.



**Catseinei' ndo' catseiljei' ñequio nc'ia' chiuu nla'nchu'yo'  
ts'iaa' na nl'a'yo' quiana nntseinei' ts'a' tyquieeñe  
w'aascwela**




---



---



---



---



**Cwjei'tsjaa<sup>n</sup>ndyu' chiuu tjantjannom na seinei<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>tyquiee,  
n'om 'naa<sup>n</sup>meii<sup>n</sup>**

1	2	3

4

5

6



**Catseijndaa'dyu' ñequio nc'ia' chiuu nnt'mo"yo'  
ts'iaa"na"yo' cantyja'naa" chiuu la'xmaa" jaa nn'a"ncue  
ñomndaa**

¿Ljo' nncwil'uee'ndyu' na nntseicamo" ts'iaa" na sa' ndaa nc'ia'?



¿Ljo' ñ'oom nntseinei' ndaa nc'ia'?



Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup>'na<sup>n</sup>'yo'.



**Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 1**





## Cu'xe<sup>n</sup>ndyu'che<sup>n</sup>ncu'

### Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ ts'om 'naa<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> cwanti na ma'na<sup>n</sup>

Ljo' na jnda tei'na <sup>n</sup> ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Matseina <sup>n</sup> tcuu'ndyo cantyja chiuu tseixma <sup>n</sup> ya na ts'a <sup>n</sup> ncue ñomndaa ja, ndo' matsei'no <sup>n</sup> a na jndye njoomncue cwila'nei <sup>n</sup> na ñomndaa ndo' jndaa' chiuu tando'na			
Matseiljeitcuundyō cantyja chiuu tseixma <sup>n</sup> ya na ts'a <sup>n</sup> ncue ñomndaa ja, ndo' matsei'no <sup>n</sup> a na jndye njoomncue cwila'nei <sup>n</sup> na ñomndaa ndo' jndaa' chiuu tando'na			
Matseino <sup>n</sup> ya ñ'oom na cwiwilljeii ñequio ljeimeii <sup>n</sup> ts, ty, ndy, n, ñ, x, j, w, l, y			



## Catseijomndyu' na nla<sup>n</sup>jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'

### I. Calanei<sup>n</sup>'yo':

¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>'yo' na l'a'yo' ts'iaa<sup>n</sup>waa?

¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup> na tei'na<sup>n</sup>'yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>

Tmaa <sup>n</sup>	Chiuu nl'a'yo'



### II. Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'a'yo'

## 2. C<sup>N</sup>WIWII'NAA<sup>N</sup>YA XJEN<sup>N</sup> NA CWILANAA<sup>N</sup>YA ÑEQUIO NC'IAAYA

### LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Matseinei<sup>n</sup> ndo' matseiljeiitcuuñe ñ'oom nn'a<sup>n</sup> tsjom'm na cwit'moo<sup>n</sup> ljo' na jndo' n'om.
- Matseiljei<sup>n</sup> ndyueeñ'oom ndo' ñ'oomcanda<sup>n</sup>a' cantyja'naa<sup>n</sup> ñ'oomjndo'ts'om na mawii'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> quiana matseinei<sup>n</sup>, ndo' mawil'uee'ñe ljeimeii<sup>n</sup>: **ts, ty, ndy, n, ñ, x, j, w, l, y.**





## Cala'na'yo' ta'ljeiwaa, ndo' que'yo' cwenta

### **CWIT'MOO'NYA LJO' NA 'NAA'YA NDA'A NC'IAAYA**

Jaa nn'a'ncue ñomndaa jee<sup>n</sup> nei'ncoo' tandoo'a ee na fitaa' n'oo'ya nc'iaaya ndo' l'ue n'oo'ya na ya nnta'do'na, tints'aa aa ndaaya oo aa nchijjo' jona. Jo' na ndyowa na cwit'moo'ya cwicwii nnom ljo' na 'naa'ya ndaana, cha' na: ts'iaa'jnom, ts'iaa'jndaq, ts'iaa'cosei, ts'iaa'nachi, ts'iaa' 'naa' nn'a' na cwil'a tyoo', ts'iaa'cwetye, ts'iaa'naseincue, ts'iaa'lcaa', ts'iaa'tsqiiee, ts'iaa'ndajmei', ts'iaa'canto, ts'iaa'luañe' ndo' nt'omche' ts'iaa'. Cha'tso ts'iaa'mei' majndaa' cwaa' l'ots'iaa' nleil'ue na nluina'. Cha'na ts'a' na mach'ee tyoo' mawil'uee'ñe xuuljoo, lua'ncje', xjonche', ncjotyoo', pala' ñequio ntom'tyoo'. Mañejuu xje' ma'moo' ndaa ntseinaa' chiuu nluu tyoo'. Matsoom cwanti tsa'xjo jndaatyoo', cwanti nachi, cwanti nche', cwanti ndaaljo' nleil'ue ndo' chiuu nnty'ue tsquee'tyoo' cha na ca'na' tyoo' nnts'aa'. Cwit'moo'ya ts'iaa'mei' ndaa nc'iaaya cha na tintsuu ts'iaa' na 'naa'ya.

**Ts'a' na seiljeii:**

Hermelinda López Arango



**Calanei'yo' cantyja'naa' ñ'oom na jla'na'yo'**



### C'o' ljo' na mawax'ee'na' 'ndyo'

¿Ljo' tjawee'ti ts'om' na matseinei<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>ljeii na sei'na<sup>n</sup>?

¿Cwaa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>mei<sup>n</sup> ma ya nntsa' ndo' 'ñee<sup>n</sup> t'mo<sup>n</sup> joona' njom'?

¿Chiuu ya nl'aaya cha na tintsu ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>ya?



### Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ yuu na maca<sup>n</sup>na'

Ñ'oomcandaq'	Mayuu'	Tiyuu'
Mac'ue tsondyo tsquee <sup>n</sup> tyoo' ts'om xuuljoo.		
Macu'xe <sup>n</sup> luañe <sup>n</sup> ñequio lua'ncje <sup>n</sup> .		
Matyjee tsotyā n'oom ñequio xjotā.		
Mach'ee cosei nantyquie ñequio ts'oomtoo'.		
Mach'ee Sa		



**Que<sup>n</sup>ya' cwenta ljo' matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'**

**CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':**

Naquii' ñomndaa 'naa<sup>n</sup>ya jndye nnom ljo' na niom na nndaa na nntseiljei' cha'na: ñ'oomcandaa', na tseixma<sup>n</sup>na' ndyueeñ'oom na jndaa' teinchu' ndo' cwindana' ñequio cwii punto. Ñ'oom candaa' tseixma<sup>n</sup>na' cwii verbo na ma'mo<sup>n</sup> ljo' mach'ee ts'a<sup>n</sup>, quioo' oo 'na<sup>n</sup> na matseinei<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ñ'oom' ndo' juu ts'a<sup>n</sup> quioo' oo 'na<sup>n</sup> matseicajndyuna' sujeto. Saa mati tseixma<sup>n</sup>na' cwii predicado na matsona' ljo' cwiluii ñequio 'ñee<sup>n</sup> oo ljo' na cwiwiinei<sup>n</sup> ñ'oom'.

Cha'na: Mach'ee tsondyoya tyoo'.



**Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 7**



**Cal'ue' ndyueeñ'oom na chuu' ntyjaya naquii' ljeiicañ'ee<sup>n</sup>**

**Ts'iaa<sup>n</sup>**

x	o	o	x	b	t	n	a	ch	i	h	<b>tyoo' tsquiee nachi canto lcaa' jnom cwetye cosei</b>
c	cw	e	ty	e	m	c	t	w	v	i	
m	nd	r	o	s	u	o	j	j	n	om	
c	u	m	x	o	f	o	s	w	r	i	
o	h	l	e	z	s	y	ty	j	k	h	
s	l	ñ	p	o	i	h	o	v	x	qu	
ei	qu	x	ng	e	s	w	o	n	k	l	
a	s	w	q	l	j	t	'	n	e	c	
o	x	ts	qu	i	e	e	n	e	s	a	
h	k	ñ	e	r	o	p	qu	w	t	a	
o	j	nd	a	p	c	a	n	t	o	'	



Catseiljei' ts'om tiom'naa<sup>n</sup> ñ'oom na teiljeii ñequio ts,  
ty, ndy, n, ñ, x, j, w, l, y na too' naquii' ta<sup>n</sup>ljeii na  
sei'na<sup>n</sup>jndyee

ts	ty	ndy	n	ñ

x	j	w	l	y



Catseiljei' ndyueñ'oom ndo' ñ'oomcanda',  
cwil'uee'ndyu' ljeii: ts, ty, ndy, n, ñ, x, j, w, l



**Catsei'na<sup>n</sup> ñ'oomnei'ncoo' ñequio cwii x'ia' ndo'  
calanei'yo' ljo' ma'mo<sup>n</sup>na'**

**WI' TS'OO<sup>n</sup>YA NN'A<sup>n</sup> TSJOMYA**

Wi' ts'oo<sup>n</sup>ya nn'a<sup>n</sup> tsjomya  
nn'a<sup>n</sup> na s'a ndo' lcu cwil'a ts'iaa<sup>n</sup>  
nn'a<sup>n</sup> na cwit'moo<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na 'naa<sup>n</sup>  
nda<sup>a</sup> nc'iaa na ñe'cala'naa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>.



Wi' ts'oo<sup>n</sup>ya nn'a<sup>n</sup> tsjomya  
nn'a<sup>n</sup> na ndyowa cwit'moo<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na  
'naa<sup>n</sup>  
ts'iaa<sup>n</sup> na tica<sup>n</sup>na' na nla'catsuuya  
ee joona' cwit'moo<sup>n</sup>na' cwanti jndo'  
n'oo<sup>n</sup>ya.



Wi' ts'oo<sup>n</sup>ya nn'a<sup>n</sup> tsjomya  
ndo' cajnda ntyjiiya ts'iaa<sup>n</sup> na cwil'ana  
ts'iaa<sup>n</sup>jnom, tsiaa<sup>n</sup>jnda<sup>a</sup>, ts'iaa<sup>n</sup>lcaa'  
ee cwitei'jndeina' na ya tandoo'a.

**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Hermelinda López Arango.

¿Cwaa<sup>n</sup> cwii nnom na tjawee'ti ts'om' na tseixma<sup>n</sup> ñ'oomnei'ncoo' na  
sei'na<sup>n</sup>?

¿Ljo' cwit'moo<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>'naa<sup>n</sup>ya?

¿Aa waa yuu cwitei'jndeii ts'iaa<sup>n</sup>'naa<sup>n</sup>ya jaa?



**Catseijomndyu' na nl'a'yo' ndmaa'n'ch'u na nñe'quia'yo'  
ñ'oomnei'n'coo**

¿Chiuu nñe'quia'yo' ñ'oomnei'n'coo'?

---

¿Yuu nñe'quia'yo' ñ'oomnei'n'coo'waa'?

---

¿Cwaa^n nñe'quia'yo' juuna'?

---

¿Ñee^n ndye na nñe'quia'yo' juuna'?

---



**Cwax'eendyu'ti' chiuu cwit'moo^n  
nn'a^n ts'iaa^n ndaa ndana oo  
nc'iaana**



*Cala'jndaa'ndyo na  
nntsaata'x'aaya*

- Cal'a'yo' ndmaa'n'ch'u na  
nntsaata'x'eendyo'

- Ca'ma'yo' chiuu nntsaata'x'e'yo'

- Cala'jndaa'ndyo' 'ñee^n' ndyoo  
nntsaata'x'e'yo'

*Cala'nan'yo' chiuu nl'ayo' na  
nntsaata'x'e'yo'*





Catseinei' ñequio cwii x'ia' cantyja'naa' ljo' na  
sa'ta'x'eendyo' ndanquia catjei'tsjaa'ndyo' joona' n'om  
'naa'meii' cha'xje' na maca'na'

<b>Cwjei'tsjaa'ndyu' nn'a' na cwit'moo' cwii nnom ts'iaa'</b>	<b>Ndibujo 'naa' ts'iaa' na cwit'moo'na</b>
Xuee' ts'a' 1:	
Xuee' ts'a' 2:	
Xuee' ts'a' 3:	
¿Ljo' na nei'ncoo' ntyjiiya na nntsei'na'ya?	



**Cala'ndaa'ndyo' ndmaa'nch'u na nntmo'yo' ts'iaa' na l'a'yo'**

Ndibujo na nncwil'uee'ndyo na nntseina'ya cantyja'naa' ts'iaa' na s'aaya.



¿Ljo' nntu'yo' ndaa nc'iaa'yo'?

1. Xuee' ts'a'.
2. Yuu na mac'ee'.
3. Cwii nnom ts'iaa' na ma'moo'.



4. Chiuu tseixmaa'.
- Cala'na'yo' ts'iaa' na nnt'mo'yo' ndaa nc'iaa'yo'



## Cu'xe<sup>n</sup>ndyu'che<sup>n</sup>nncu'

**Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ yuu na matsei'tiuu' na jnda ma'na<sup>n</sup>**

Ljo' na jnda tei'na <sup>n</sup> ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Matseina <sup>n</sup> ya ndo' matseiljeitcuundyō ñ'oom nn'a <sup>n</sup> tsjomya na cwit'moo <sup>n</sup> ljo' na jndo' n'om			
Ma'na <sup>n</sup> ya nntseiljei ñ'oomcandaq'			
Jnda ntyjoo' ts'oo <sup>n</sup> ñ'oom na cwiwiljeii ñequio ljeimeii <sup>n</sup> <b>ts, ty, ndy, n, ñ, x, j, w,</b> <b>l, y</b>			



## Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'

### I. Calanei<sup>n</sup>yo':

¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>yo' na l'ayo' ts'iaa<sup>n</sup>waa'?

¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>yo' ts'iaa<sup>n</sup> na tei'na<sup>n</sup>yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>



Tmaa <sup>n</sup>	Chiuu nl'a'yo'

### III. Cala'na<sup>n</sup>yo' chiuu nl'a'yo'

# 3. TS'IAA<sup>N</sup>TJOM ÑEQUIO TS'IAA<sup>N</sup> NA CWITEI'JNDEIINDYENTYJEE NN'A<sup>N</sup>

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Matsotcuñe ndo' matseiljeitcuune 'ñee<sup>n</sup> ma'mo<sup>n</sup> nnoom na waawa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ndo' mach'ee<sup>n</sup> ñ'oomtium chiuu wanoom'm ñequio nn'a<sup>n</sup> tsjom'm.
- Matsei'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na nntseinei<sup>n</sup> ndo' nntseiljei<sup>n</sup> cantyja'naa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na mach'ee<sup>n</sup> ñequio nn'a<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ndo' ñequio nn'a<sup>n</sup> tsjoom'm, yuu na mawil'uee'ñe ljeimeii<sup>n</sup>: **ts, ty, ndy, n, ñ, x, j, w, l, y.**





**Cala'na<sup>n</sup>yo' ta<sup>n</sup>ljeiiwaa, ndanquia ñequio colo cachuii' catjaa'ndyo' 'naa<sup>n</sup>tsei ñ'oom na teiljeii ñequio ljeimeii<sup>n</sup>: ts, ty, ndy, n, ñ, x, j, w, l, y.**

### **JOWI'NA<sup>N</sup>YA ÑEQUIO NN'A<sup>N</sup> W'AYA NDO' NN'A<sup>N</sup> TSJOMYA**

Ja jndyuya Leina, jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>nco ts'oo<sup>n</sup>ya jowijndoya ñequio nn'a<sup>n</sup> w'aya cantyja na tsondyo ñequio tsoty<sub>a</sub> jee<sup>n</sup> wi' n'omna jâ na ndana, cwiñe'quiana ñ'oomya ndaayâ, cwit'moo<sup>n</sup>na ts'iaa<sup>n</sup> ndo' cwijñoomna jâ scwela. Mati cwiluena na jee<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>na' na nlei'naa<sup>n</sup>yâ na nntei'jndeiiyâ nn'a<sup>n</sup> tsjoomyâ ñequio ljo' na cwiwi'nomna, cha'na: yuu na nncue' ts'a<sup>n</sup> oo na nncoco ts'a<sup>n</sup>, Mati na nntei'jndeiiyâ ñequio ts'iaa<sup>n</sup> oo ncuee na niom naquii' tsjoomyâ. Quiana quiwee' xuee tsjoomyâ tsondyo, nomxjoo ndo' ja quitsaatei'jndeiiyâ tomo<sup>n</sup> na nluii nantyquie ndo' tsoty<sub>a</sub> ñequio ñexioo quite'jndeiiina na nluii xquie' ndo' quiñe'quiana ts'iaa<sup>n</sup>tjom naquii' tsjoom. Nmei<sup>n</sup> ljo' na jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjiiya na jowi'na<sup>n</sup>ya ñequio nn'a<sup>n</sup> w'aya ndo' nn'a<sup>n</sup> tsjomya.



**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Hermelinda López Arango



### Calanei'yo' cantyja'naa' ñ'oom na jla'na'yo'

¿Ljo'ts'iaa' na jee' nei'nco ts'om Leina?

¿Ljo' ts'iaa' qui'mo' tsondyee Leina nnoom na nnteijnei' nn'a' tsjom'm?

¿Ñee' qui'ootei'jndeiina ñequio tsoñee'?

'O je', ¿Ljo' ts'iaa' quil'a'yo' ñequio nn'a' w'a'yo' ndo' nn'a' tsjom'yo'?



### Ñequio colo tsa cwjaa'ndyu' 'naa'tsei ndibujo na cwit'moo'

Ñequio colo chiina ndibujo na



### Ca'mo' ts'iaa' na sa' nnom x'ia'



**Cwil'uee'ndyu' colotsa colowee colotscotasa'ndaa ndo' colocaja<sup>n</sup> na nntseico' n'om 'naa<sup>n</sup>meii<sup>n</sup> ñ'oom na cwila'x'iaa'ndye na cwil'a cwii ñ'oomcandaa'**

<b>Quitei'jndeiyyâ</b>	ñ'e <sup>n</sup>	Tsoty <sub>a</sub>	nomch'e <sup>n</sup>	tomo <sup>n</sup>
<b>Ñexioo</b>	lju'	tsondyo <sub>o</sub>	quiñe'quiana	Tsjoomyâ
<b>Ja</b>	ñequio	w'aayâ	qui'ootei'jndeiina	ts'iaa <sup>n</sup> tjom
<b>Nomxjoo</b>	nn'a <sup>n</sup>	quicaandyo <sub>o</sub>	ndo'	w'aya



**Je' catseiljei' ñ'oomcandaa' na seico' ñequio cwicwii nnom colo**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

Canty'ia' aa majo'ndyo seiljei' ndo' catseyoo'ndyu' yuu na matseitjoona'



Cwil'uee'ndyu' ñ'oom na ñjom ts'om 'naa'waa na  
nntseicandaq'dyu' ndyueñ'oom na chuu' jonacje

Tsondyo tsa'ntvauee	Tsotya	Ñexioo	Tsondyo
------------------------	--------	--------	---------



1. Macañae \_\_\_\_\_  
nomch'eñ w'aayâ.



2. T'mo' \_\_\_\_\_ na  
nnts'aaya chquiaa.



3. \_\_\_\_\_  
quich'eeñ ts'iaa'jndaa.



4. Quits'aaya tyoo' ñequio  
\_\_\_\_\_



Cala'ljeii'ndyo' na nla'na'yo' na c'uaa





## Cata'yo' cantowaa ñequio ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> ndaa'yo'

### NN'A<sup>n</sup> W'AYA ÑEQUIO NN'A<sup>n</sup> TSJOMYA

//Ñequio nn'a<sup>n</sup> w'aya, ñequio nn'a<sup>n</sup> w'aya

Ja jndateijndye ts'iaa<sup>n</sup>

majowi'na<sup>n</sup>ya.

ñequio tsondyoya, quits'aaya

chquiaa,

ñequio tsotyaya quindoo'a

quioo'

cha'na canch'ioo//.

//Ñequio nn'a<sup>n</sup> tsjomya,

ñequio nn'a<sup>n</sup> tsjomya

maquia<sup>n</sup>ya cwenta chiuu na

nncwa'ndo'a.

ñequio nn'a<sup>n</sup> w'aya

quitsaatei'jndeiiyâ

ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na niom naquii' tsjoom na m'aa<sup>n</sup>ya

cha'na ts'iaa<sup>n</sup>tjom.//



**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Hermelinda López Arango.

“Canciones de la granja de Zenón 2” Tono de La vaca Lola



### Calanei<sup>n</sup>yo' ndo' cat'o'yo' ñ'oommeii<sup>n</sup>

¿Ljo' matseinei<sup>n</sup> cantowaa'?

¿Ljo' mamona' ndaayo'?

¿Ñee<sup>n</sup> quio cwiwii'na<sup>n</sup>yo' ts'iaa<sup>n</sup>?



### Catseiljei' nacjoo' 'naa<sup>n</sup> ñ'oom na ñecwii xje<sup>n</sup> cwicanda na too' naquii' canto na ta'yo'

---

---



### Que<sup>n</sup> cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'



### Que<sup>n</sup>ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'

#### CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':

Cwii nnom na la'xma<sup>n</sup> ñ'oom na cwiwiinei<sup>n</sup>, cha'xje<sup>n</sup> na ñ'oom ya jo' na niom ñ'oom na ñecwii xje<sup>n</sup> cwicanda ee jndye na cwil'ana' matseijomna' jona', cha'xje<sup>n</sup> na ñ'oommeii<sup>n</sup>:

mamaa<sup>n</sup>ndyo

macaandyo

Ñ'oom na ñecwii xje<sup>n</sup> cwicanda cwiwiil'uena' quiana cwila'ljeiia *verso*, ñ'oomnei<sup>n</sup>ncoo' ndo' canto. Ñequio jona' quil'uuya ljo' na mach'eena' nquiuyya oo quiana quinquioo'a.

Cha'na:

Jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' tatyuaaljaa'

na waa tsjoom Suljaa'

yuu na macjaatseicaañe yuscu Suljaa'

na majndaa n'oom ya.

**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:**

Hermelinda López Arango



Cal'ue' nt'omche<sup>n</sup> ñ'oom na ñecwii xje<sup>n</sup> cwicanda cha'xje<sup>n</sup>  
ñ'oom na jnda machuu' ljoo

tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup>

w'aya

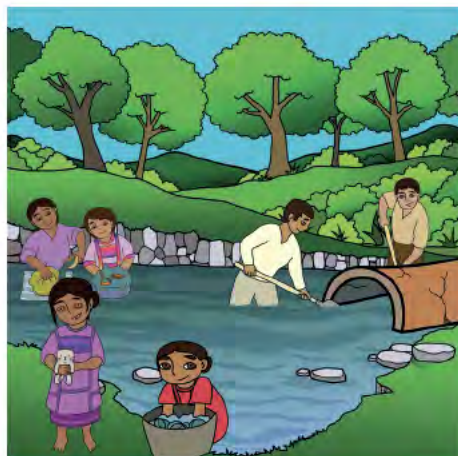


Canty'ia'ntyjee'yo' ndaayo' na nlanei<sup>n</sup>'yo' cwaa<sup>n</sup>  
ts'iaa<sup>n</sup>quii'w'aa maca'tina' na nl'a yolcunch'u ndo' cwaa<sup>n</sup>  
ts'iaa<sup>n</sup> tyonch'u. Ndanquia catjei'tsjaa<sup>n</sup>'ndyo' joona' n'om  
'naa<sup>n</sup>meii<sup>n</sup>

Ts'iaa <sup>n</sup> quii'w'aa na quil'aati yolcunch'u	Ts'iaa <sup>n</sup> quii'w'aa na quil'aati tyonch'u



Calanei'yo' cantyja'naa' ts'iaa'tjom na chuu' ljo, candu'yo' cwaa' joona' na ndicwa' cwiluii naquii' tsjom'yo' ndo' cant'mo'yo' joona' ñequio 'naa'waa ✓





## Cu'xe<sup>n</sup>ndyu'che<sup>n</sup>nncu'

### Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ ts'om 'naa<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> cwanti na ma'na<sup>n</sup>

Ljo' na jnda tei'na <sup>n</sup> ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Matseina <sup>n</sup> t <u>cu</u> undyo ñee <sup>n</sup> quio tei'na <sup>n</sup> ya ts'iaa <sup>n</sup> naquii' w'aya			
Matseiljeit <u>cu</u> undyo ncuue ts'iaa <sup>n</sup> tjom na cwiluii naquii' tsjomya			
Matseino <sup>n</sup> ya ñ'oom na cwiwiljeii ñequio ljeiimeii <sup>n</sup> <i>ts, ty,</i> <i>ndy, n, ñ, x, j, w, l, y</i>			



## Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'

### I. Calanei<sup>n</sup>'yo':

¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>'yo' na l'ayo' ts'iaa<sup>n</sup>waa'?

¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup> na tei'na<sup>n</sup>'yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>

Tmaa <sup>n</sup>	Chiuu nl'a'yo'

### III. Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'a'yo'

# 4. CWILEI'NAA<sup>N</sup>YA XJE<sup>N</sup> NA CWITA'JNAA<sup>N</sup>'A TSOM ÑOMNDA

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>'A<sup>N</sup>:

- Matseinei<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> l'ue ljeii ñomndaa ndo' jee<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>'na' na tintsuu chiuu ta'ndo' nn'a<sup>n</sup>'ncue ñomndaa.
- Matsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' matseiljei<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>'ljeiinch'u ñequio ndyueeñ'oom na cho ljeimeii<sup>n</sup>: **qu, ch, r, '.**
- Matseinei<sup>n</sup> chiuu tseixma<sup>n</sup> tsom ñomndaa.





## Catsei'na<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>ljeiiwaa ndanquia catseinei<sup>n</sup> ljo' na sei'no<sup>n</sup>

### TI'CHJOO NA TI'NAA<sup>n</sup> NNTSEI'NAA<sup>n</sup>

Cwii xuee'ñee<sup>n</sup> naquii' cwii tsjoomchjoo tyom'aa<sup>n</sup> cwii ti'chjoo na ti'naa<sup>n</sup> nntsei'naa<sup>n</sup>. Cwii xuee ljeii<sup>n</sup> cwii tsom na jee<sup>n</sup> nei'ncoo' ndibujo na chuu' nacjoona' ndo' jee<sup>n</sup> nt'ma<sup>n</sup> ljeii<sup>n</sup> chuuna'. Too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> na manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> juuna', ljeii<sup>n</sup> na cwila'tsjandye ljeii ñequio ndibujo, tyquioo' na waa ñ'oom ñe'caluena', saa tileicandaa, xje<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> seicandyoo'ñe tsoñee<sup>n</sup> nacañoom'm. Luaa tso nnoom: Xcoo Chalo, 'u luaa nntsa' na nleic'uaa jndyee ljeii, ndo' jndyee quic ts'a<sup>n</sup> na nntsei'naa<sup>n</sup>'ya nljoo' cwiwilljeii ñoom na matsein Jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> sei'no<sup>n</sup> Chalo na nnoom, jo' na s'aana' na jee mati jñee<sup>n</sup> na ti' maestro Reiq ndo' ntyjee<sup>n</sup> na meistrom'aa s'aana' na ti'chjoo Chalo jndaa na sei'naa<sup>n</sup>'tyee<sup>n</sup> nt'or ñomndaa.

**Ts'a<sup>n</sup> na sei'ljeii:** Magdalena Néstor Rivera



## Catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ljo' na sei'no<sup>nn</sup> naquii' ta<sup>n</sup>ljeii na sei'na<sup>n</sup>



### C'o' ñ'oom na mawax'ena' njom'

¿Ljo' ñ'oom matseinei<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>ljeii na sei<sup>n</sup>na<sup>n</sup>?  
 ¿Chiuu matseinei<sup>n</sup>na' cantyja'naa<sup>n</sup> Chalo?  
 ¿Ljo' matso tsoñee<sup>n</sup>?  
 ¿Chiuu manty'ia' ñequio ljo' na sei<sup>n</sup>na<sup>n</sup>?



### Catseicandaa'ndyu' ñ'oomcanda' ñequio ñ'oommeii<sup>n</sup>

tsjoomchjoo	Reiquie	nei <sup>n</sup> ncoo'	xuee'ñee <sup>n</sup>	cwila'tsjandye
Chalo	Ti'chjoo	tsoñee <sup>n</sup>	macanda	na yats'a <sup>n</sup> ñe

Cwii \_\_\_\_\_ luaa tuii naquii' cwii \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ jom cwii maestro \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ñequio \_\_\_\_\_ ljiuna na jee<sup>n</sup> \_\_\_\_\_ ljeii

\_\_\_\_\_ Chalo ljeii<sup>n</sup> cwii tsom na jee<sup>n</sup> \_\_\_\_\_





Que<sup>n</sup>ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'

**CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':**

Ñequio tsom ñomndaa:

1. Nntsei'na<sup>n</sup>' na nntseiljei' ñomndaa.
2. Nntsei'na<sup>n</sup>' ñ'oomya ñequio yocanch'u ndo' yondyua.
3. Nntsei'na<sup>n</sup>' chiuu na ta'ndo' nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa.
4. Nntsei'na<sup>n</sup>' cwento 'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa.
5. Nntsei'na<sup>n</sup>' chiuu cwila'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>ncue numero' 'naa<sup>n</sup> nquieena.



Catseiljei' n'om 'naa<sup>n</sup>nch'u numero' na matseix'iaa'ñe ndibujo ñequio ñ'oom na jnda sei'na<sup>n</sup>'

¿Chiuu la'xma<sup>n</sup> nom ñomndaa?





**Que'ya' cwenta ljo' na matso ts'a^n na ma'mo^n njom'**

**CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':**

- Nntsei'na^n quiana cwilanaaya ñequio nt'omche^n nn'a^n, cwiwiil'uee'ndyo ljeii.
- Nntsei'na^n na ljo' na cwilatuuuya ndo' mach'eena nquiuuya cwiljotye'na' quiana cwila'ljeiia joona'.
- Quiana matseiljeiya yati ma'moo^nyaya ñ'oomtiuu 'na^nyaya.
- Xje^n na matseiljeiya matsei'na'tyaya na nntseiljei.
- Cwitei'jndei ljeii na nncjaañjoom' ts'oo^nyaya ljo' na jnda teinom.



**Catsei'na^n ljeii ñomndaa ndo' catsei'na^n na c'uaa**



Catsei'na<sup>n'</sup> nom ndo' catseinei<sup>n'</sup>tcuundyu' cantyja'naa<sup>n'</sup> we  
tsom na tjaa'wee'ti



### TSOM YUU NA NNTSEILJEI'

Xuee' tsom: \_\_\_\_\_

Xuee' ts'a<sup>n'</sup> na seiljeii juuna \_\_\_\_\_

Ljo' matseinei<sup>n'</sup>na' \_\_\_\_\_

Cwanti ntsquiitsom tseixma<sup>n'</sup>na': \_\_\_\_\_

Ljo' ndibujo chuuna': \_\_\_\_\_

Cwanti t'ma<sup>n'</sup>na': \_\_\_\_\_



**Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 8 ndo' 9**



**Catseinei<sup>n</sup>'tceu'ndyu' ñ'oom nom na sei'na<sup>n</sup>**



**Canty'ia'yo' cwii video na matseinei<sup>n</sup> ñ'oom nom ndo' ndanquia catseinei<sup>n</sup>' ndaa nc'ia' ljo' na 'u sei'no<sup>n</sup>**



**Catsei'na<sup>n</sup>' ñequio cwii x'ia' chiuu jndyuu nta<sup>n</sup>' na tseixma<sup>n</sup> tsom**

- Tsuaa' tsom
- Ntsquiitsom na matseinei<sup>n</sup>'jndaa'ñe cantyja'naa<sup>n</sup>' tsom
- Luaa teinchu'
- Ncuee nta<sup>n</sup>'ljeii
- Ndibujo
- Nta<sup>n</sup>'ljeii
- Nom
- Ntyjaa' ntsquiitsom





Catyjee' cwicwii ta<sup>n</sup> na tseixma<sup>n</sup> tsom, catseiljei' xuee'na' yuu na maca<sup>n</sup>'na' ndo' catseit'uii'ndyu'nnda' nta<sup>n</sup>'mei<sup>n</sup>.  
Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 10



Canty'ia' nt'omche<sup>n</sup> nom ndo' catio' 'naa<sup>n</sup>'waa ✓ yuu na maca<sup>n</sup>'na'

Ncuee nom	Tsuaa' tsom	Ntsquitsom na matseinei <sup>n</sup> jndaa'ñe cantyja'naa <sup>n</sup> ' tsom	Yuu na teinchu' ljeii na tseixma <sup>n</sup> tsom	Ncuee nta <sup>n</sup> 'ljeii	Ndibujo	Nta <sup>n</sup> 'ljeii	Nom	Ntyjaa' ntsquitsom
Tsom 1								
Tsom 2								
Tsom 3								





## Caljoo' xque<sup>n</sup> ndo' ndanquia catseinei<sup>n</sup> jondaa nc'ia'

### NOM ÑOMNI

¡Wi'ts'oo<sup>n</sup>ya nom ñomndaa!

Ee na cwilanei<sup>n</sup>na' ñ'oom 'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>ya,  
ee na cwilanei<sup>n</sup>na' ñ'oom na ja ndaa nr  
ee na cwilanei<sup>n</sup>na' ñ'oom nn'a<sup>n</sup> tsjomya.

Mayuu'che<sup>n</sup> na candya' ts'oo<sup>n</sup>ya nom ñ  
nom ñomndaa na niom na waaw'aya,  
nom ñomndaa 'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na ya ñ'oom  
nom ñomndaa 'naa<sup>n</sup> tsoty<sup>a</sup> ñequio tson  
nom ñomndaa na cwila'jndo' ts'oo<sup>n</sup>ya.



Yuu na waa w'aascwela ja matsei'na<sup>n</sup>ya jndye nnom ñomndaa,  
mati na waaw'aya ja matsei'na<sup>n</sup>ya,  
xe<sup>n</sup> na jo cwii nato,  
macjaañjoom' ts'oo<sup>n</sup>ya tsom ñomndaa na ja nei<sup>n</sup>ncoo'ti ntyjii.

Xje<sup>n</sup> na jo cwii nato na jotseicaandyo,  
mach'eena' na ñe'catsei'na<sup>n</sup>ya,  
xje<sup>n</sup> na mawajndyaya,  
mat'uiya cwii tsom ñomndaa ndo' matsei'na<sup>n</sup>ya juuna'.

¡Wi'ts'oo<sup>n</sup> nom ñomndaa 'na<sup>n</sup>ya, mayuu'che<sup>n</sup> na wi'tsoo<sup>n</sup>ya joona!



## Cu'xe<sup>n</sup>ndyu'che<sup>n</sup>nncu'

**Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ yuu na matsei'tiuu' na jnda ma'na<sup>n</sup>**

Ljo' na jnda tei'na <sup>n</sup> ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseifjoona'
Matseina <sup>n</sup> tcuundyō 'ñee <sup>n</sup> quio tei'na <sup>n</sup> ya ts'iaa <sup>n</sup> naquii' w'aya			
Matseiljeitcuundyō ncuēe ts'iaa <sup>n</sup> tjom na cwiluii naquii' tsjomya			
Matseino <sup>n</sup> ya ñ'oom na cwiwilljeii ñequio ljeimeii <sup>n</sup> <i>ts, ty, ndy, n, ñ, x, j, w,</i> <i>l, y</i>			



## Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'

### I. Calanei<sup>n</sup>yo':

¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>yo' na l'ayo' ts'iaa<sup>n</sup>waa'?

¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>yo' ts'iaa<sup>n</sup> na tei'na<sup>n</sup>yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>



Tmaa <sup>n</sup>	Chiuu nl'a'yo'

### III. Cala'na<sup>n</sup>yo' chiuu nl'a'yo'

# 5. LUAA CWILANAA<sup>N</sup>YA ÑEQUIO NC'IAAYA

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Mawil'uee'ñe ñ'oom xcwee'ts'om xje<sup>n</sup> na matseinei<sup>n</sup> ñequio nc'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> yolcu ndo' yonom.
- Matseiljei<sup>n</sup> ndo' matsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ñ'oom ñequio ndyueñ'oom na xcwee'ts'om, yuu na mawil'uee'ñe ljeimeii<sup>n</sup>: **qu, ch, r, '.**
- Matsotcuuñe chiuu cwilanei<sup>n</sup> yolcu ndo' yonom ñequio nc'iaana.







## Cala'na<sup>n</sup>'yo' ta<sup>n</sup>'ljeiwaa, ndo' que<sup>n</sup>'yo' cwenta

### CWENTOO' QUIOO'JNDYO ÑEQUIO CATU'

Cwii xuee<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> teincwiñe quioo'jndyo: ñequio chuii', tyoruña<sup>n</sup>' ndo' catu' naquii' jndaa. Matso quioo'jndyo ndaana: -Xma<sup>n</sup>'ndyo' xcoo. tyoruña<sup>n</sup>' seicjeeñe t'oo'n matsoom: -Xma<sup>n</sup>'ndyu' ñexioo, ljo' mei<sup>n</sup>'ndoo' chuii' ma too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> mancoom jona ñequio jndyechee<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jo' na t'o catu' matsoom: -Jee<sup>n</sup> tixcwe na cwe' nnei<sup>n</sup>'ncoooya x'iaaya. Ja jee<sup>n</sup> ntyjaa' ts'oo<sup>n</sup>'ya na nlei<sup>n</sup>'naa<sup>n</sup>'ya na nla't'maa<sup>n</sup>'ndyo nc'iaaya ñequio na xcwee' n'oo<sup>n</sup>'ya. Ee majndaa' chiuu nñe'quiaaya na xma<sup>n</sup>'ndye nc'iaaya na nquieelcu ndo'



nquieenom, na jndateijndati, na tyquiendyeti, na ndyuandye ndo' na canch'undyeti, cha'na: yus'a tyquiee ñequio tyochjoo nleil'uee'ndyena ñ'oom xma<sup>n</sup>'ndyu' ti'xioo ndo' ti'tyjo, yuscu nntsoom xma<sup>n</sup>'ndyu' ñexioo, ñetyjo, nomtyjo oo leii xee<sup>n</sup> na jom teijndeiiyye<sup>n</sup>. ¿Aa cwila'no<sup>n</sup>'yo' ljo' na matsjooya? T'oono cwiluena: -Cwila'noo<sup>n</sup>'a na maca<sup>n</sup>'na' na nla't'maa<sup>n</sup>'ndyo nc'iaaya. Jndye na quiaal'ua' catu'.

**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Hermelinda López Arango



## Calanei<sup>n</sup>'yo' cantyja'naa<sup>n</sup>' ñ'oom na jla'na<sup>n</sup>'yo'



### C'o' ljo' na mawax'ee'na' 'ndyo'

¿Ljo' tjawee'ti ts'om'?

¿Ñee<sup>n</sup> ñ'oom cwiwiinei<sup>n</sup> naquii' cwentooquioo' na sei'na<sup>n</sup>?

¿Ljo' t'mo<sup>n</sup> catu' ndaa nc'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>?

'O je', ¿Aa quilanei<sup>n</sup>'yo' ñ'oom xcwee'ts'om ñequio nn'a<sup>n</sup>?



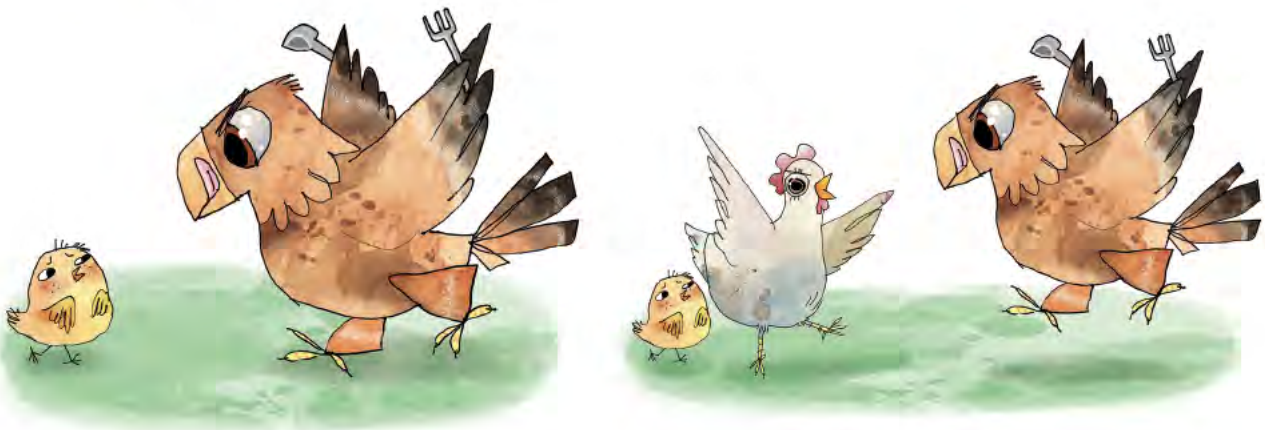
### Que<sup>n</sup>'ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'

#### CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':

Naquii' ñomndaa 'naa<sup>n</sup>'ya jndye nnom ljo' na niom na ndaa na nntseiljei' cha'na cwentooquioo', na cwi't'moo<sup>n</sup>'na' cwii nnom chiuu maca<sup>n</sup>'na' na nntandoo'a na nei<sup>n</sup>'ncoo' ñequio nc'iaaya cha na ya nnc'oo<sup>n</sup>'ya. Naquii' nta<sup>n</sup>'ljeiimeii<sup>n</sup> quioo' cwila'nei<sup>n</sup>'na cha'xje<sup>n</sup> na nn'a<sup>n</sup>, na cwiluena ljo' na majo'ndyo oo tijo'ndyo mach'ee cwii ts'a<sup>n</sup> ndo' na maca<sup>n</sup>'na' na nntseitoom chiuu nnts'aa<sup>n</sup> na nntseyoo'ñe ñ'oomtium'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.



### Que<sup>n</sup>' cwenta ndibujo na chuu' ljoo, ndo' cwil'uee'ndyu' joona' na nntseiljei' cwii cwentooquioo'





---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 11**





Catseix'iaa'ndyu' ndyueeñ'oom na chuu' ntyjatymaa"  
ñequio ndibujo na chuu'  
ntyjaya

**Xma'ndyu' nomxjoo.**



**Xma'ndyu' ti'xjoo.**



**Xma'ndyu' ñexioo.**



**Xma'ndyu'leii.**



Catseiljei' nacjoo 'naa" ñ'oom na teiljeii ñequio *qu, ch, r, '*  
na too' naquii' cwentooquioo' na sei'na"

---



---



---



Catseiljeii'ndyu' na nntsei'na' cwentoo'quioo' na c'uaa



Catsei'na' ñ'oomcañ'ee' ñequio cwii x'ia' ndo'  
calanei'yo' cantyja'naa' ñ'oommei'

### Ñ'OOMCAÑ'EE'

Xma'ndyu' ñomtyjo matso nomxjoo,  
xma'ndyu' ti'tyjo matso ti'xioo,  
xma'ndyu' re matso ti'x'ia,  
xma'ndyu' xcoo matso nomxjoo ñequio ti'xioo.

Jo' na ja ti'chjooncue ñomndaa tei'na'ya nntsjoo,  
xma'ndyu' re, ti'chjoo, ti'xioo, ti'tyjo,  
mati ja yuscuchjoncue ñomndaa matsjoo,  
xma'ndyu' leii ñomxioo ñomtyjo.



- ¿Chiuu nntseit'maa'ñe tyochjoo cwii ts'a'ntyquiee?
- ¿Chiuu quila'nei' yonom ñequio tyje'nomna?
- ¿Chiuu quila'nei' yolcu ñequio tyjelcuna?



**Catsei'na<sup>n</sup> ndo' catsu' ñ'oomcañ'ee<sup>n</sup> ndaa nc'ia'**



¿Aa jndaa tsu' ñ'oomcañ'ee<sup>n</sup>?

Catsei'na<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> ñ'oomcañ'ee<sup>n</sup> ndo' catsu' jona' ndaa nc'ia'.



**Cwax'eendyu'ti' chiuu cwila't'maa<sup>n</sup>ndye nn'a<sup>n</sup> ndo' chiuu ñejla't'maa<sup>n</sup>ndyena nc'iaana**

*Cala'jndaa'ndyo' na nntsaata'x'e'yo'*

-Cal'a'yo' ndmaa<sup>n</sup> na nntsaata'x'e'yo'

-Ca'ma<sup>n</sup>'yo' chiuu nntsaata'x'e'yo'

-Cala'jndaa'ndyo' 'ñee<sup>n</sup> 'ndyoo nntsaata'x'e'yo'

Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'ayo' na nntsaata'x'e'yo'





**Catseinei' ñequio cwii x'ia' ndo' catjei'sjaa'ndyo'  
ljo' na cwilue ndyueeñ'oom na ñjom n'om  
'naa'meii'**

<p>Mañequiaa tyochjoo na xmaññe tyochjoo</p>	<p>Mañequiaa ñexioo na xmaññe yuscuchjoo</p>
--	--

<p>Mañequiaa ti'xioo na xmaññe ti'chjoo</p>	<p>Mañequiaa nomxjoo na xmaññe tyochjoo.</p>
---	--



**Cants'oondyu' chiuu tjachuii' na cwiñe'quia nn'a^n na xma^ndyena cha'xje^n na cwilue nn'a^n na tja'wax'e' ndyuee**

Catseijndaa'ndyu' ndo' catseiljei' chiuu nnts'oondyu' 1

Nn'a^n na tiljo'yundye ñ'e^n ndyuu	Chiuu quiñe'quia nn'a^n na xma^ndyena	Chiuu niom quil'ana ndaana oo lueena na quiñe'quiiana na xma^ndyena

Catseijndaa'ndyu' ndo' catseiljei' chiuu nnts'oondyu' 2

Nn'a^n na tiljo'yundye ñ'e^n ndyuu	Chiuu quiñe'quia nn'a^n na xma^ndyena	Chiuu niom quil'ana ndaana oo lueena na quiñe'quiiana na xma^ndyena



**Cala'jndaa'ndyo' ndmaa^n'nch'u na nntmo^n'yo' ts'iaa^n na l'a'yo'**

¿Ljo' nleil'uee'ndyo'?

¿Ljo' nntu'yo' ndaa nc'iaa'yo'?

Cala'na^n'yo' ts'iaa^n na nnt'mo^n'yo' ndaa nc'iaa'yo'







## Cu'xe<sup>n</sup>ndyu'che<sup>n</sup>ncu'

**Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ yuu na matsei'tiuu' na jnda ma'na<sup>n</sup>'**

Ljo' na jnda tei'na <sup>n</sup> ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Matsjootcuundyō chiuu cwila <sup>n</sup> nei <sup>n</sup> yolcu ndo <sup>n</sup> yonom ñequio nc <sup>n</sup> iaana			
Ma <sup>n</sup> na <sup>n</sup> ya nntseiljei cwii cwentooquioo <sup>n</sup> na titco.			
Jnda ntyjoo' ts'oo <sup>n</sup> ñ'oom na cwiwilljeii ñequio ljeimeii <sup>n</sup> : qu, ch, r, '			



## Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'

### I. Calanei<sup>n</sup>'yo':

¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>'yo' na l'ayo' ts'iaa<sup>n</sup>waa'?

¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup> na tei'na<sup>n</sup>'yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>'



### III. Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'a'yo'

Tmaa <sup>n</sup> '	Chiuu nl'a'yo'

# 6. CWILEI'NAA<sup>N</sup>YA QUIANA CWINNQUIOO'A CHIUU ÑETEINQUIOO NN'A<sup>N</sup>

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Mawajna<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ndo' mawil'uee'ñe ljeimatsa<sup>n</sup>ntjom na nñenquiuu' ts'a<sup>n</sup> cwii nnom na
- ñeteinquioo' nn'a<sup>n</sup>.
- Matseiljei<sup>n</sup> ncuee ljo' na ñeteinquioo' nn'a<sup>n</sup> ndo' maljeii<sup>n</sup> ljeimeii<sup>n</sup>: **c, t, m, p**, xje<sup>n</sup> na matseiljei<sup>n</sup>.
- Mach'ee<sup>n</sup> ljeimatsa<sup>n</sup>ntjom chiuu nñenquiuu' ts'a<sup>n</sup> cwii nnom na ñeteinquioo' nn'a<sup>n</sup>.





**Que<sup>n</sup> cwenta xje<sup>n</sup> na nntsei'na<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>ljeiiwaa**

### **LJEIIMATSA'NTJOM NA NÑENQUIU' TS'OOMTARAMPO**

*Najndyee.* Cal'ue' ljo' na nleil'uee'ndyu' na nñenquiu' ts'oomtarampo:

-Cwii ts'oomtarampo

-Cwii ts'uaajnei<sup>n</sup>

*Na jndawe.* Cal'ue' cwii we x'ia' na nñenquio'yo' ts'oomtarampo.

*Na jndandyee.* Cal'a'yo cwii casuela ('naa<sup>n</sup>tsei) nomtyuaa.

*Na jndañequiee.* Ca'ma<sup>n</sup>'yo' 'ñee<sup>n</sup> nntseicatoo'.

*Na jnda'om.* Ts'om 'naa<sup>n</sup>tseiwaa' nntue'yo' ts'oomtarampo na nntseijnoomna'.

*Na jndayom.* Xee<sup>n</sup> na nlui' ts'oomtarampowaa' ts'om 'naa<sup>n</sup>tsei xje<sup>n</sup> na nntseicandaañena' quiajo' jnda ljuin'maa<sup>n</sup>ndyu'.

*Na jndantyquiee'.* Xee<sup>n</sup> na majo'ti ts'om 'naa<sup>n</sup>tsei nntseicandaañe ts'oomtarampo'na<sup>n</sup>, xcwe ts'om 'naa<sup>n</sup>tsei nlco' juuna', cha na nnc'oox'iaandye nc'ia' na nntjeii'na ts'oomtarampowaa' na nluii'na' ts'om'naa<sup>n</sup>.

*Na jndañeen.* Nncwantjom 'ñee<sup>n</sup> na jndye ts'oomtarampo nncje'.



**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Ahida de Jesús Silva



**Catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ljo' na macjaañjoom' ts'om' na sei'na<sup>n</sup>**



### C'o' ñ'oom na mawax'ena' ljo

¿Yuu l'ue ljeimatsa'ntjom na nñenquiu' cwii nnom na ñetei'nquioo' nn'a'n?  
Xee'n na titseicanda' ljeimatsa'ntjom, ¿ljo'na' nntjom'?  
'U je' ¿ljo' ndo' chiuu quinquiu'?



### Catsa' 'naa'waa ✓ ts'om'naa'n na matseix'iaa'ñe ñequio nchu'ljeimeii'n

#### Ñ'OOMMAWAX'E

¿Aa mayuu' na ts'oomtarampo nntseijnoomche'nquiina'?  
¿Aa mayuu' na waa ljeimatsa'ntjom na nñenquiuu' ts'a'n ts'oomtarampo?  
¿Aa mayuu' na maca'na' na nntseicanda' ljeimatsa'ntjom na nñenquiu' ts'oomtarampo?

Mayuu'	Tiyuu'

### Que'ya' cwenta ljo' na matso ts'a'n na ma'mo'n njom'

#### CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':

Ljeimatsa'ntjom: Luaa' cwii ljeii yuu na teinchu'ya chiuu nñenquiuu'ts'a'n cwii nnom, mana'na' xje'n na nnto' ts'a'n ndo' xje'n na nndache'n.  
Naquii' ljeiiwaa' teiljeii cwicwii nnom na wjaach'ee ts'a'n, mati teijndaa' chiuuwaa na nncwantjom ts'a'n, chiuuwaa na nntsuuñe ts'a'n ndo' ljo' nntjom ts'a'n na nntseitjooñe naquii' ljeiiwaa'.



**Catseicandaa'ndyu' ñ'oomcandaa' ñequio ñ'oommeii<sup>n</sup>**

<b>catsa'</b>	<b>tixcwe</b>	<b>manquiom'm</b>	<b>Paa</b>
---------------	---------------	-------------------	------------



\_\_\_\_\_   
 cwii ts'oomtarampo na ya nntseijnoom.



\_\_\_\_\_   
 \_\_\_\_\_ ñequio ts'oomtarampo.



Xee<sup>n</sup> na \_\_\_\_\_ nntsa' nntsuundyu' na   
 nñenquiu'.



**Canquio'yo' na nl'ue'yo' ncuee ljo' na quinnquio'yo'**



**Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 12**



**Candi' ndo' que<sup>n</sup> cwenta ta<sup>n</sup>ljeii na nntsei'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'**

**Ñ'OOM NA SEINEI<sup>n</sup> TYOCHJOO PEITO ÑEQUIO TSOXIOO PAA**

Cwii xuee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tja tyochjoo Peito waa' tsoxioo Paa na tjacwax'ee<sup>n</sup> nt'omñ'oom. Xje<sup>n</sup> na tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> matsoom: \_Xma'ndyu' ti'xioo.

T'o tsoxioo Paa tsoom: \_Xma'ndyu' rexcoo, ¿aa waa na nntsa'?

Matso Peito: Arexioo niom nt'om ñ'oom na ñe'cwax'aya 'ndyo'.

Tso tsoxioo Paa: \_¿Cha'na ljo' ñ'oom retyjo?

T'o Peito: —'U rexioo ¿ljo ñeteinquier' xje<sup>n</sup> na cachjoondyu'?

Tsoxioo Paa matsoom: —Ja retyjo ñeteinquier' a ts'oomcaxquii', ts'oomtarampo, tsomcatu', tañeca', leisto, ndo' nt'omche<sup>n</sup>.

Tso Peito: —Arexioo, ¿aa nnda nntseinein' chiuwaa nñenquier' ts'an cha'tso nom na ñeteinquier'?

T'o tsoxioo Paa matsoom: —Ya xee<sup>n</sup> na ndyo' 'io tmaa<sup>n</sup> rexcoo ee na maje'ndyo ja joomta joya.



**Seiljeii:** Ahida de Jesús Silva

¿Ñee<sup>n</sup> cwila'nei<sup>n</sup> naquii' ta<sup>n</sup>ljeii na sei'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'?

¿Ljo' ñ'oom tax'e Peito 'ndyoo tsoxioo Paa?

¿Ljo'na' ñeteinquier' tsoxioo Paa xje<sup>n</sup> na cachjooñe'?



**Catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' cwii nnom na ntyji' chiuu nñenquiuu' ts'a<sup>n</sup>**



**s'oomtarampo**



**tsomcatu'**



**ts'oomcaxquii'**



**tañeca'**



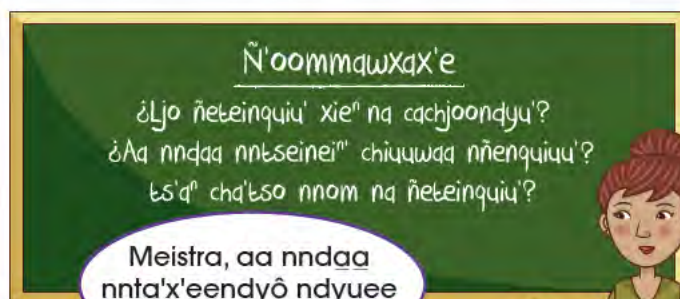
**Cwax'e'ti' ljo'na' ndo' chiuu ñeteinquioo' nn'a<sup>n</sup> teiyotiche<sup>n</sup>**

Cala'jndaa'ndyo' chiuu nntsaata'x'e'yo' ñ'oommei<sup>n</sup>'.

-Cato<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'.

-Ca'ma<sup>n</sup>'yo' chiuu nntsaata'x'e'yo'.

-Cala'jndaa'ndyo' 'ñee<sup>n</sup> 'ndyoo ndo' yuu nntsaata'x'e'yo' ñ'oommei<sup>n</sup>'.



Meistra, aa ndaa nnta'x'eendyō ndyuee lotyaaya



Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nntsaata'x'e'yo' ñ'oommei<sup>n</sup>'



## Cwjei'tsjaa<sup>n</sup>ndyu' chiuu nñenquiuu' ts'a<sup>n</sup> ljo' na 'u tax'e'

Xuee' ljo' na nñequiuu' ts'a<sup>n</sup>: \_\_\_\_\_

**Najndyee**

**Jndawe**

**Jndandyee**

**Jndañequiee**



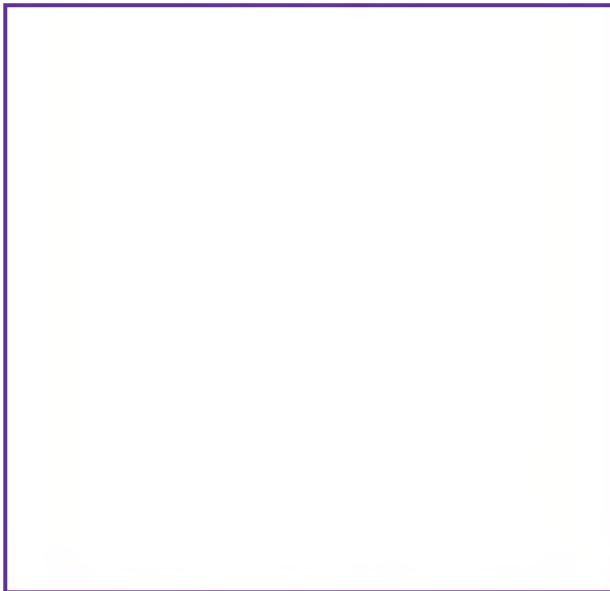




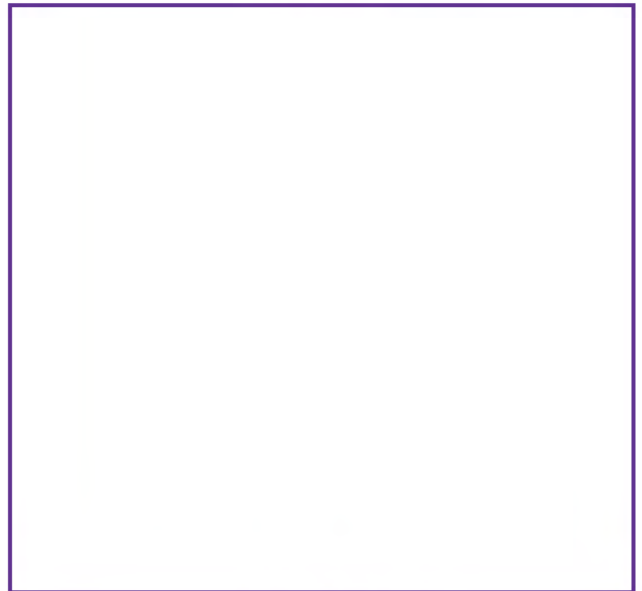
**Jnda'om**



**Jndayom**



**Jndantyquiee'**



**Jndañee^n**





# Catseijndaa'ndyu' na m'mo' ñ'oom na tja'wax'e'



¿Ljo'na' nleil'uee'ndyu'?

¿Ljo' ñ'oom nntseinei'?

Catsei'na' chiuu nntsa'



Catsa' ts'iaa' ñequio Tsom na nntyjee' numero' 13



## Cu'xe'ndyu'che'nncu'

**Catsa' 'naa'waa ✓ yuu na matsei'tiuu' na jnda ma'na'**

Ljo' na jnda tei'na'ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Mawajna <sup>n</sup> 'a ndo' mawil'uee'ndyo ljeimatsa'ntjom na nñenquiuu' ts'a <sup>n</sup> .			
Matseiljeiya ncuee ljo' na ñeteinquioo' nn'a <sup>n</sup> ndo' maljeiya ljeimeii <sup>n</sup> : c, t, m, p, xje <sup>n</sup> na matseiljeiya.			
Mats'aaya ljeimatsa'ntjom chiuu nñenquiuu' ts'a <sup>n</sup> cwii nnom na ñeteinquioo' nn'a <sup>n</sup> .			



## Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'

### I. Calanei<sup>n</sup>'yo':

- ¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>'yo' na l'ayo' ts'iaa<sup>n</sup>'waa'?
- ¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup> na tei'na<sup>n</sup>'yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>'



Tmaa <sup>n</sup> '	Chiuu nl'a'yo'

### III. Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'a'yo'

# 7. CWILA'NAA<sup>N</sup>YA XJE<sup>N</sup> NA CWITEI JNDEIYA NA CWILUII TS'IAA<sup>N</sup>JNDAA

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Matsotcuuñe cantyja'naa<sup>n</sup>' ntjom na cwiluii naquii' tsjom'm, cwaa<sup>n</sup> cwinom nn'a<sup>n</sup> ndo' cwaa<sup>n</sup> cwiwe' ntjommei<sup>n</sup>'.
- Matseiljei<sup>n</sup> ñ'oom ndo' ndyueeñ'oom cantyja'naa<sup>n</sup>' ntjom yuu na mawil'uee'ñe ljeimeii<sup>n</sup>': **c, t, m, p**.





## Que<sup>n</sup> cwenta xje<sup>n</sup> na nntsei'na<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>ñ'oomwa

### JOWI'NA<sup>NYA</sup> TS'IAA<sup>N</sup> JNDAA QUIAA MACA JNDAA ÑEQUIO TSOTYAYA

Ja jndyuya Weto, ticwii quia sooro' quijoñ'a'ya ñequio tsotyá quitasaayâ jndaa. Cwii xuee'ñee<sup>n</sup>, jnda na squiaayâ jo'jo', tsoom noo<sup>n</sup>ya: —Je' m'moo<sup>n</sup>ya chiuu nluii ts'iaa<sup>n</sup>jndaa. Najndyee maca<sup>n</sup>na' na nnt'uaaya cha'tso jndaa na cajndaa na meintyjee' nc'e' n'oom nd'ma<sup>n</sup>ti. Jnda na seitmaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jndaa'ñee<sup>n</sup> seiquoom cwii ts'oomtyquie, tyjee<sup>n</sup> l'ona', tjeii<sup>n</sup>'ei<sup>n</sup> nch'io joona' cha na nlcaa<sup>n</sup>na' ndanquia nlcona'. Mati tsjooya nnoom, —Ta camo<sup>n</sup> noo<sup>n</sup>ya chiuu nnom' ts'a<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>; jo' na t'oo<sup>n</sup> matsoom, ya saa que<sup>n</sup> cwenta, maca<sup>n</sup>na' na nncwiil'ueendyu' ts'oomta ndo' ticwee'che<sup>n</sup> na njoom n'ñei<sup>n</sup> na nnom' ndo' nnt'uii' cha'na ñequiee oo 'om ts'oom nna<sup>n</sup> na nncju' jo'jo', cha ya nnc'oomna', xe'jnda na jnda teijndana' m'maa<sup>n</sup>ndyu' joona', cha na ya nncwe' ntjom. Cwiimacanda tsjooya nnom tsotyá: —Quiaal'ua' ta, jndye sei'na<sup>n</sup>ya xuee je' cantyja'naa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>jndaa. Xje<sup>n</sup> na saalcwaa'â waaw'aayâ, jee<sup>n</sup> ndya' nei<sup>n</sup>ya s'aana' ee tei'na<sup>n</sup>ya ts'iaa<sup>n</sup> na t'mo<sup>n</sup> tsotyaya noo<sup>n</sup>.



**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Joel Alcantar Cruz



**Catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ljo' na macjaañjoom' ts'om na jnda sei'na'**



**Catsa' 'naa<sup>n</sup> waa ✓ ts'om 'naa<sup>n</sup> yuu na maca<sup>n</sup>na'**

	Mayuu'	Tiyuu'
Tiñei <sup>n</sup> cjaa ti'chjoo jnda <u>a</u> ee jee <sup>n</sup> ndya jmei <sup>n</sup> mach'eena'		
Ts'oom ta cwii l'o ts'iaa <sup>n</sup> na nteijndeina' na nnom' ts'a <sup>n</sup>		
Tmo <sup>n</sup> tawee nnom ti'jnaa <sup>n</sup> ts'iaa <sup>n</sup> jnda <u>a</u>		
Ticwii xuee macaa ti'chjoo jnda <u>a</u> cha nnlei <sup>n</sup> na <sup>n</sup> a <sup>n</sup> na nnoom'm		
Ti'chjoo maca <sup>n</sup> na' na nnoom'm ñequiee oo 'om ts'omna <sup>n</sup>		



**Ñequio ñ'oommeii<sup>n</sup> catseicanda<sup>n</sup>ndyu' ñ'oomcanda<sup>n</sup>**

<b>jnda<u>a</u></b>	<b>ts'omta</b>	<b>nnom'</b>	<b>Ta</b>
<b>nna<sup>n</sup></b>	<b>ti'chjoo</b>	<b>ts'oom</b>	<b>nnt'ua</b>

Cwii ts'a<sup>n</sup> tyquiee tyjee<sup>n</sup> cwii \_\_\_\_\_ t'ma<sup>n</sup>, ndanquia tyjee<sup>n</sup>  
l'ona' ndo' seitmaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> joona'

\_\_\_\_\_ cwiluiina' cwii l'ots'iaa<sup>n</sup> na nndaa nnom' ts'a<sup>n</sup>  
nna<sup>n</sup>.

Ñe'tsei'naa<sup>n</sup> \_\_\_\_\_ na nnoom'm, jo' na tsotyee<sup>n</sup>  
t'mo<sup>n</sup> nnoom na nntseiljoom'm ndo' na \_\_\_\_\_



**Que<sup>n</sup>ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'**

**CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':**

Jee<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>na' na nncwi<sup>n</sup>na<sup>n</sup>'yo' chiuu nnom' ts'a<sup>n</sup> ndo' chiuu nntseixcwi ts'a<sup>n</sup> ntjom na quiwe' tsjom<sup>n</sup>'yo', ti'nch'u maca<sup>n</sup>na' na nnty'ia<sup>n</sup>'yo' cha na nlei<sup>n</sup>naa<sup>n</sup>'yo' chiuu mach'ee tsotye<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup>jndaa, quiana quit'uaana ndo' quiana quila'cona yuu na nnomna nna<sup>n</sup>, ndo' chiuu quil'ana cwenta jona'.



**Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 14**



**Catseiljei' ñ'oom na teiljeii ñequio ljeii na ma'mo<sup>n</sup>na' ljo**

m	c	t	p



**Cal'ue' ñ'oommeii<sup>n</sup> naquii' ljeiicañ'ee<sup>n</sup> tiampo, nnt'ua, ts'oomta, l'ots'oom, nei<sup>n</sup>ncots'oom, nnom', nntseic'om**

w	n	nd	o	qu	p	ng	s	l	h	n
l	'	o	ts	'	o	om	r	t	nd	n
qu	ñ	ts	'	o	om	t	a	ng	c	o
n	o	s	ng	n	t	ñ	s	qu	b	m
n	y	n	t	i	a	m	p	o	w	'
t	c	'	o	m	'	nd	y	u	'	m
'	t	'	n	ts	ei	c	'	om	n	c
u	l	c	u	u	n	'	a	<sup>n</sup>	u	n
a	n	ei <sup>n</sup>	n	c	o	ts	'	n	om	p

Catseiljei' nacjoo' 'naa<sup>n</sup>meii<sup>n</sup> ñ'oom na ljei' naquii' ljeiicañ'ee<sup>n</sup>



### Catseiljei' 3 ñ'oomcandaa' ñequio ljeii c, m, t, p



### Candi' ndo' que<sup>n</sup> cwenta quiana matsei'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ndo' catseinei<sup>n</sup>

#### NTJOM NA CWIWE' TSJOMYA

Tsjoom Xque<sup>n</sup>tsjo'ndaaso, Gro., Jo'jo', m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na ndicwa<sup>n</sup> cwil'a ts'iaa<sup>n</sup>jndaa, nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> cwilui'na cwi'oona nt'omche<sup>n</sup> njoom na cwil'ueena chiuuwa na yati nnta'ndo'na. Majndye nn'a<sup>n</sup> cwil'ana ntjom quia ncueesua', ee tja'na<sup>n</sup> ndyuaandu' jooa. Ntjom na quiwe'ti, jo' nna<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> nda, cwe' tomti na nleil'ue naquii' w'aa ticwii xueeje'. Mati quiwe' tamanco, tanda', tachu', tatyē, ticwee'che<sup>n</sup> na quiwiil'uana' tsjoomna, quiawaa qui'ocho yocanch'u jooa' w'aascwela cha na nntyquiina jooa' xe<sup>n</sup>jnda tcwa'na.



¿Ljo' matseinei<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>ljeiiwaa'?

¿Ljo' ntjom quiwe' naquii' tsjoomna?

¿Chiuuts'iaa<sup>n</sup> na cwi'oo nn'a<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> joo na cwi'oocal'ana ts'iaa<sup>n</sup>?





## Canty'ia' ndibujomeii<sup>n</sup> ndo' catseinei<sup>n</sup> ljo' cwit'moo<sup>n</sup>na'



## Catseinei<sup>n</sup> ñ'oomxco na ntyji' naquii' xjoradio

Cala'jndaa'ndyo' na nl'ue'yo' ñ'oommatseicandii.

-Xuee' ñ'oommatseicandii.

-¿Ljo' ma'mo<sup>n</sup> ñ'oommatseicandii?

Cal'uaaya ñ'oommatseicandii.



## Cal'ue' ñ'oommaca<sup>n</sup>tina' naquii' tsjom'

Ñ'oom na ma'mo<sup>n</sup>na': quiana cwi'oo nn'a<sup>n</sup> nt'oomche<sup>n</sup> joo

Cala'jndaa'ndyo na nl'uaaya nt'omche<sup>n</sup> ñ'oom na nntseicandiina' jaa:

-C'om' ts'iaa<sup>n</sup> na maca<sup>n</sup>na' na nluii.

-Cal'ue' chiuu nljei' ñ'oom na matseicandiina' jaa.

-Catseijndaa'ndyu' 'ñee<sup>n</sup> ndo' yuu nl'uaaya ñ'oom na matseicandiina' jaa.

Cala'naa<sup>n</sup>ya chiuu nliuuya ñ'oom na nntseicandiina' jaa.



**Catseinchu' ñ'oom na l'ue' ndo cwil'uee'ndyu' ñ'oom na mawax'eena'**

<p>¿Chiuuts'iaa<sup>n</sup> na cwi'oo nn'a<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> ntyja?</p>	<p>¿Yuu cwi'oona na cwil'ana ts'iaa<sup>n</sup>?</p>
--	--



**Catsa' ndo' catseinchu' ñequio ndibujo cwaa<sup>n</sup> ñ'oom na ljei'**

1	2
3	4



## Catseijndaa'ndyu' na nntseinei' cantyja'naa' ts'iaa' na jnda sa'

- ¿Ljo'na' nncwiil'uee'ndyu' na m'mo' ts'iaa' na seijndaa'ndyu'?

- ✓ Canty'ia' aa ya seinchu' ts'iaa' na m'mo'
- ✓ Tsomtmei' na canchii'
- ✓ Colondaa
- ✓ Seintacwe

- ¿Ljo'na' nntsu'?

- ✓ Nn'mo' 'ñee' 'u jondaa nc'ia'
- ✓ Xma'ndyo' nc'iaya
- ✓ Ñ'a'ya ñequio tmaa'chjoo najndyee
- ✓ Luaa jndyuya:
- ✓ Maca'na' na ntyji' ñ'oom na nna'na', na wjaawiixcwe, ndo' na cwimacanda na nntseinei'.
- ✓ Je' nntseina'ya cantyja'naa' chiuu na cwiwe' ntjom naquii' tsjoomya.
- ✓ Maca'na' na ntyji' ñ'oom na maca'tina' oo ñ'oom ljo' na cwiluii oo na matjom ts'a'.
- ✓ Nnom' ts'a', nnc'om ts'a' oo nntseitma' ts'a', ntjom, ts'iaa', nntseijndaa'ndyo, nna', nntsei'naa' oo m'mo'

- Catsei'na' ñ'oom na nntseinei'



## Cu'xe<sup>n</sup>ndyu'che<sup>n</sup>ncu'

### Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ yuu na matsei'tiuu' na jnda ma'na<sup>n</sup>'

Ljo' na jnda tei'na <sup>n</sup> ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Matseina <sup>n</sup> t <u>cu</u> undy <u>o</u> chiuu cwinom nn'a <sup>n</sup> tsjoomya.			
Matseiljeiya ljeii ndo' ñ'oom na canda <u>a</u> '.			



## Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'

### I. Calanei<sup>n</sup>'yo':

¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>'yo' na l'ayo' ts'iaa<sup>n</sup>waa'?

¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup> na tei'na<sup>n</sup>'yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>'



Tmaa <sup>n</sup> '	Chiuu nl'a'yo'

### III. Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'a'yo'

# 8. NMEI<sup>N</sup> CWICWAA'A LIAANCUE

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Matsotcuñe ljo'na' la'xma<sup>n</sup> liaancue ndo' mawajna<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ljeii na chuu' lca'jnom ndo' ljeitsei'nchquia na cwiluii naquii' tsjom'm.
- Matseiljei<sup>n</sup> ndo' matsei'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> cantyja'naa<sup>n</sup> liaancue, yuu na mawil'uee'ñe ñ'oom ndo' ndyueeñ'oom ñequio ljeimeii<sup>n</sup>: **nd**, **s**, **cw**, **b**.





## Que<sup>n</sup> cwenta xje<sup>n</sup> na nntsei'na<sup>n</sup> ñ'oomnei<sup>n</sup>ncoo'

### LIAANCUE 'NAA<sup>n</sup>YA

'U yuscuchjooncue ñomndaa,  
 jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' tseixma<sup>n</sup>  
 ndo' jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' liaancue macwe',  
 xue' chueeljeii ndo' tsio' chetsuii.  
 Mati 'u tyochjooncue ñomndaa,  
 jee<sup>n</sup> s'aa'ts'om' ñ'e<sup>n</sup> liaancue na macwe',  
 cantyoliaalqui'  
 ñequio cotomliaalqui'.  
 Lia'yo' cwit'moo<sup>n</sup>na'  
 'ñee<sup>n</sup> 'o ñequio nn'a<sup>n</sup>w'a'yo'  
 ndo' ñequio nn'a<sup>n</sup> tsjom'yo',  
 ee 'o t'ma<sup>n</sup> cwiluiindy'o' cha'tso joo.

**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Ahida de Jesús Silva





**Catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ñ'oom na seino<sup>n</sup> na matseinei<sup>n</sup>  
ñ'oomnei<sup>n</sup>ncoo' na sei'na<sup>n</sup>**



**C'o' ñ'oommeii<sup>n</sup>**

¿Ljo' liaa macwee yuscuchjooncue ñomndaa?

¿Ljo' liaa macwee tyochjooncue ñomndaa?

¿Ñee<sup>n</sup> cwil'a liaancuemei<sup>n</sup>?

¿Ljo' la'xma<sup>n</sup> liaancue na macwe'?



**Ñequio cwii 'naa<sup>n</sup> tseix'iaa'ndyu' ljeiimeii<sup>n</sup> ñequio ncueena'**

Ljeitsei'nchquia



Ljeiijnom





**Ca'mo<sup>n</sup> ndo' catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ljo' matseichuii'na'  
ljeijnom ñequio ljeitsei'nchquia**

**Que<sup>n</sup>ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom**

**CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':**

Naquii' njoomncue ñomndaa, cwiluii ts'iaa<sup>n</sup>jnom ndo' ljeitsei'nchquia. Cha'tso ljeii na cwiluii nacjoo lca'nchuee, liaanchquiaa oo nt'omchen mayuu' na ljeii nmei<sup>n</sup> ee jndye nnom cwit'moo<sup>n</sup>na' cha'na: quioo', n'oom, ntantsjo ndo' nt'omchen na niom naquii' tsjoomya.



**Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 15 ndo' 16**



**Catseicandaa'ndyu' ñ'oomcandaa' ñequio ñ'oommeii<sup>n</sup>**

**cwicwee'na**

**ndyencjooya**

**Saa**

**macwaya**

\_\_\_\_\_ quich'ee<sup>n</sup> ljeitsei'nchquia.

\_\_\_\_\_ quituaana jnom.

Tsondyo ñequio tsotya \_\_\_\_\_ liaancue.

Mati ja \_\_\_\_\_ liaancue.





**Canty'ia' ndo' catseiljei' ncuee ljeiijnom ndo' ljeitsei'nchquia**



**Ca'mo^n' ndo' catseinei^n' ndaa nc'ia' ljo' matseichuii'na' ljeiijnom ñequio ljeitsei'nchquia**



**Catseiljei' ñ'oom na cwiiljeii ñequio ljeimeii^n: *nd, s, cw, b***



**Candi' ndo' que<sup>n'</sup> cwenta na nntsei'naa<sup>n'</sup> ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'**

Catsua'ndaa, luaa' cwii ljeii najndyee na nntsei'naa<sup>n'</sup> ts'a<sup>n</sup> na nncua jnom.



¿Aa mayuu' oo aa tiyuu'?

Cantycwee', jo' ljeii jndawe na nntsei'naa<sup>n'</sup> ts'a<sup>n</sup>.



¿Aa mayuu' oo aa tiyuu'?

Catsua'nd'eii, luaa' ljeii jndandyee na jndateijndei'tina' na nntsei'naa<sup>n'</sup> ts'a<sup>n</sup>.



¿Aa mayuu' oo aa tiyuu'?



### C'o' ñ'oommeii' chiuu na 'u ntyji'

¿Aa mayuu' na jndaa' cwaa<sup>n</sup> ljeii na nntsei'naa<sup>n</sup> jndyee ts'a<sup>n</sup> na nncua jnom?

'U oo tso'ndyo', ¿aa ya nncuaa<sup>n</sup> jnom?

¿Chiuu tei'na<sup>n</sup> oo chiuu tei'naa<sup>n</sup> tso'ndyo'?



### Catseinei'tcuundyu' chiuu quila'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na nntuaana





**Catseijndaa'ndyu' na nncwax'e'ti' ñ'oom cantyja'naa'  
ljeiijnom ndo' ljeitsei'nchquia**

- Cal'a'yo' ndmaa'n' na nntsaata'x'e'yo'.
- Ca'ma'n'yo' chiuu nntsaata'x'e'yo'.
- Cala'jndaa'ndyo' 'ñee'n 'ndyoo ndo' yuu nntsaata'x'e'yo'.

Cala'na'n'yo' chiuu nl'a'yo' na nntsaata'x'e'yo'



**Cwjei'tsjaa'ndyu' ljeiijnom ndo' ljeitsei'nchquia  
na nty'ia'**

Ljeitsei'nchquia	Ljeiijnom



## Catseijndaa'ndyu' na nntseinei' ndaa nc'ia'

¿Ljo' nleil'uee'ndyu' na nntseinei'?

¿Ljo' nntsu'?

Catsei'na' chiuu nntsa'.





## Cu'xe'ndyu'che'nncu'

**Catsa' 'naa'waa ✓ ts'om 'naa' na ma'mo' cwanti na ma'na'**

Ljo' na jnda tei'na'ya	Cha'tsoxje'	Quiawaa	Matseitjoona'
Matsjootcuundyō ljo'na' la'xma' liaancue			
Mantyjiya ndo' ma'na'ya nntseiljei ncuee ljeijnom ndo' ljeiitsei'nchquia			
Ya matseiljei ndo' matsei'na'ya cantyja'naa' liaancue ndo' jndantyjoya yuu cwiwii'ue. ljeimeii' <i>nd, s, cw, b</i>			



## Catseijomndyu' na nla'jnda

### I. Calanei'yo':

¿Ljo' tei'na'yo' na l'ayo' ts'iaa'waa'?

¿Chiuu nnt'mo'yo' ts'iaa' na tei'na'yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa' na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa' na nl'a'yo' na xje' ndma'



Tmaa'	Chiuu nl'a'yo'

### III. Cala'na'yo' chiuu nl'a'yo'

# 9. CWIL'AAYA CWENTA NDAATIOO

## LJO' NA NTYJAA' N'OO'NYA NA NLEI'NA'N':

- Matsoom ncuuee lui', xo', ndaajmei'n' na niom tsjom'm, ndo' matseinei'n' chiuuts'iaa'n' na l'ue na nluii cwenta joona'.
- Matsei'na'n'a'n' ndo' matseiljei'n' ndyueeñ'oom cantyja'naa'n' chiuu nleil'ue ndo' nluii cwenta ndaatoo naquii' tsjom'm, yuu na nleil'uee'ñe ljeiimeii'n': **nd, s, cw, b**.





## Que<sup>n</sup> cwenta xje<sup>n</sup> na nntsei<sup>n</sup>na<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>ljeiiwaa

### LUI', XO' NDO' NDAAJMEI<sup>n</sup> NA NIOM TSJOMYA



Ja jndyuya Lianom, ntyquiee' chuu'a ndo' mac'a<sup>n</sup>ya tsjoom Seichue, ñe'catseina<sup>n</sup>ya cantyja'naa<sup>n</sup> lui' ndo' xo' na niom tsjoomya. Jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjiiya na jo'jo' cwinaa<sup>n</sup> ndaatioo lju' na ya nnc'uu ts'a<sup>n</sup>, nnda<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ndo' nleil'ueeñe na waaw'aa. Yuu na waa xo', jo'jo' quijoc'o<sup>n</sup>ya ndaatioo ñequio xjombale na nncju' tsondyoya ts'om tsjoo na ncwaayâ.

Saa mati waa cwii

joo na jndyu Xque<sup>n</sup>tsjo'tareixa yuu na wacatyee<sup>n</sup> cwii tsjo' ndo' x'ee tsjo'ñee<sup>n</sup> cwinaa<sup>n</sup> ndaatioo jmei<sup>n</sup>, jo' na cwila'cajndyu nn'a<sup>n</sup> juuna' ndaajmei<sup>n</sup> ndo' ndaatioo'ñee<sup>n</sup> nasei juuna' na nnda<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na too' jndye nc'ee. Nmei<sup>n</sup> ljo' na teibioche<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' niom tsjoomya Seichue.

**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Sinfioriano López Ramos.







**Catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ljo' na macjañjoom' ts'om' na teinei<sup>n</sup> naquii' ta<sup>n</sup>ljeii na sei'na<sup>n</sup>**



**C'o' ñ'oom na mawax'eena'**

¿'Nee<sup>n</sup> matseinei<sup>n</sup> naquii' ta<sup>n</sup>ljeii na sei'na' ndo' yuu mac'e<sup>n</sup>?

---

¿Ljo' ñ'oom seinei<sup>n</sup> Lianom?

---

¿Chiuu niom lui', xo' ndo' ndaajmei<sup>n</sup> na niom tsjoom' Lianom?

---



**Que<sup>n</sup>'ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'**

**CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':**

Naquii' njoomya ndicwa<sup>n</sup> niom joo yuu na cwinad<sup>n</sup> ndaatioo na maca<sup>n</sup>na' na nl'aaya cwenta, ee joona' cwitei'jndei jaa na nntandoo'a na ya. Lui', xo' ndo' ndaajmei<sup>n</sup> niom tsjoomya cjee wjacaa<sup>n</sup>na', saa maca<sup>n</sup>na' na nla'noo<sup>n</sup>a na mancjootyaaaya cwil'aaya nawi' ndaatioo 'naa<sup>n</sup>ya quiana cwiteinquiaa'a to' ts'om nataa, quiana cwityjaaya n'oom, quiana quiluii nataaxco cantyja'naa<sup>n</sup> na wjaawit'ma<sup>n</sup> tsjoomya ndo' mati quiana cwiwiindyua xcaa



nataa 'naa<sup>n</sup>ya. Jo' na jaa jee<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>na' na ni'aaya cwenta ljo' na niom nnom tsjomnancue na cwiteijndeii jaa cha'xje<sup>n</sup> na tyol'a welooya cwenta



**Catseicandaa'ndyu' ndyueñ'oommeii<sup>n</sup>**

Cal'aaya cwenta _____ ee maca <sup>n</sup> na' na lju'na' nncwaaaya.	Calaljuu'a _____ cha na lju' ndaatioo na nleil'uee'ndyo.
Tica <sup>n</sup> na' na nntyjaaya _____ cha na tintyquiee' ndaatioo xo' 'naa <sup>n</sup> ya.	Quiana cwiteinquiaa'a to' _____ ndaatioo.



**Cal'ue' ñ'oom na teiljeii ñequio *nd, s, cw, b* naquii' ta<sup>n</sup>ljeii na ñoom ntsquiitsom na jnda sei'na<sup>n</sup> ndo' catseiljei' joona' n'om 'naa<sup>n</sup>meii<sup>n</sup>**

nd	s	cw	b



**Catseiljei' ñ'oomcandaa' yuu na too' ñ'oom na cwiwiljeii**  
 ñequio *nd, s, cw, b*



**Que<sup>n</sup> cwenta na nntsei'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'**  
 ñ'oomnei'ncoo' ndo' catseinei<sup>n</sup>

**Tsui'xo' Seichue**

Seichue waa cwii tsui'xo',  
 tsui'xo' 'naa<sup>n</sup> yolcuncue  
 yuu na ñequii'che<sup>n</sup> nnty'ia'  
 yolcu na cuee' liaancue.

Natmaa<sup>n</sup> nei'ncoo'ndyu'ti'  
 tsui' xo' na waa Seichue  
 ee na cwiquie yolcu  
 na cuee' ñequii' liaancue.

Tsui'xo' na jee<sup>n</sup> nei'ncoo'  
 na waa naquii' tsjoom Seichue  
 yuu na cwiquie yolcu  
 na cwiluiindyena nn'a<sup>n</sup>ncue.

Teibio tyjee' cwii yus'a  
 tsui'xo' 'naa<sup>n</sup> yolcuncue  
 Ndaab'io jo' tsjoom' tsa<sup>n</sup>s'a  
 na tjawee' ts'om yuscuncue.

**Seiljeii:** Sinforiano López Ramos



¿Ljo' ñ'oom matseinei<sup>n</sup>  
 ñoomnei'ncoo'?  
 ¿Ñee<sup>n</sup> joo 'naa<sup>n</sup> tsui'xo'?  
 ¿Yuu tsjoom' yus'a na  
 tjawee'ts'om yuscuncue?



Catseinei' t'cuundyu' cantyja'naa' ta' ljeii na sei'na'

**CWIL'AAYA CWENTA NDAATIOO**



Cwaxe' cantyja'naa' lui', xo' ndo' ndaajmei' na niom tsjom'

¿Cwaa' lui' na wajna'?	¿Aa niom xo' naquii' tsjom'?	¿Aa wajna' ndaajmei'?
------------------------	------------------------------	-----------------------



Catseiljei' ncuee lui', xo' ñequio ndaajmei' na niom tsjom' ndo' nt'omche' njoom na niom candyoo' yuu na mac'e'

---

---

---



---

---

---



**Catseijndaa'ndyu' ñ'oom na jnda seiljei'**

**Ts'iaa<sup>n</sup> na la'xma<sup>n</sup> cameitye ndaatioo**

**Ljo' maca<sup>n</sup>na' nl'a nn'a<sup>n</sup> quii'tsjom' na nl'ana cwenta ndaatioo**



Catseijndaa'ndyu' na m'mo<sup>n</sup>' ndaa nc'ia' ñ'oom na jnda  
seiljei'



- ¿Chiuu nl'aaya cwenta lui'?
- ¿Chiuu nl'aaya cwenta xo'?
- ¿Chiuu nl'aaya cwenta ndaajmei<sup>n</sup>'?





### Cu'xe'ndyu'che'nncu'

Catsa' 'naa'waa ✓ ts'om 'naa' na ma'mo' cwanti na ma'na'

Ljo' na jnda tei'na'ya	Cha'tsoxje'	Quiawaa	Matseitjoona'
Mawajna'ya lui' ndo' chiiu nnts'aaya ts'a' cwenta joona'			
Mantyjiiya ljo'jo' xo' ndo' chiiu nnts'aaya ts'a' cwenta joona'			
Matsei'no'ya na maca'na' na nnts'aaya cwenta ndaajmei' ndo' jndantyjoya yuu cwiwil'ue ljeimeii': <i>nd, s,</i> <i>cw, b</i>			



### Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa' na nl'a'yo'



#### I. Calanei'yo':

¿Ljo' tei'na'yo' na l'ayo' ts'iaa'waa'?

¿Chiiu nnt'mo'yo' ts'iaa' na  
tei'na'yo'?



## II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup>  
ndmaa<sup>n</sup>

Tmaa <sup>n</sup>	Chiuu nl'a'yo'

## III. Cala'na'yo' chiuu nl'a'yo'





# 10. QUILUI NASEITSCO NDO' NASEILJA JAA

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Matseinei<sup>n</sup> ljo' ntycu quilui nasei nn'a<sup>n</sup> tsjom'm ñequio naseitsco ndo' naseilja.
- Matseiljei<sup>n</sup> ndyueñ'oom na cwila'nei<sup>n</sup> tcuundy chiuu cwilui naseitsco ndo' naseilja, yuu na mawil'uee'ñe ljeimeii<sup>n</sup>: **ng, h.**





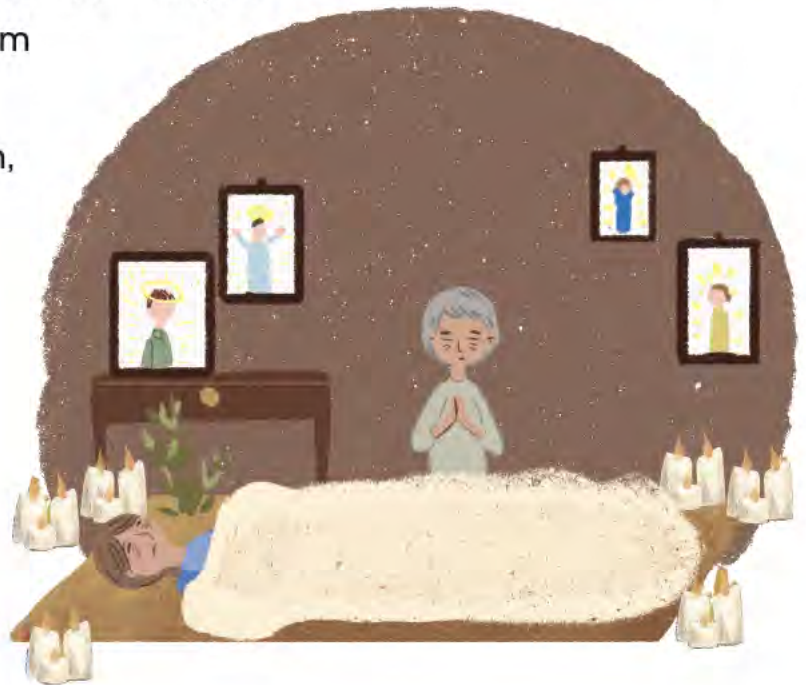
## Cala'na<sup>n</sup>'yo' ta<sup>n</sup>'ljeii naseincue ndo' cala'nei'yo' ljo' ñ'oom matseinei<sup>n</sup>'na'

### NASEINCUE

Naquii' njoomncue jndye nnom tycu na quiluii nasei cha'na tycuquixquiaa, tycuty'ue, tycutjmei<sup>n</sup>, tycuchee', tyculja ndo' tycunch'a jaaha quil'aaha na cwiwiil'uee'lô ndaal'oo, tscolura, tscojñom, tscotata, tscojnoom, tscotjom', tsc'on'oomlcwaa, ndo' nt'omche<sup>n</sup> tsc'o. Ts'a<sup>n</sup> na nnts'aa nasei maca<sup>n</sup>'na' na ntyjii 'ñee<sup>n</sup> tsc'o nnguul'uee'ñe xje<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnts'aana' nasei, cwiiche<sup>n</sup> tycu na cwiluii nn'a<sup>n</sup> quiana wiina tycu na nl'ua ts'a<sup>n</sup> quioo' cha'na quijnda, chio', quitscoo, quifiu, tsui, quitsjom, ndo' nt'omche<sup>n</sup>. Cha'tso ntycumeii<sup>n</sup> cwicwii nnom nasei na laxma<sup>n</sup>'na' cha' quiana teiwii' Ngoyo na tja nguee jo' m'aa<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> na teiwii' jo' na matso Ngilito nnom na nngua<sup>n</sup> nacjoo' tsuee bioche<sup>n</sup> na nngandyoo'o ts'a<sup>n</sup> na nnts'aa nasei jom, nntsei'naa<sup>n</sup> nacjoo' xque<sup>n</sup>, nna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsc'o ndo' nnc'om chjoondaa na nnty'iuuna' xje<sup>n</sup>'ñeen nnts'aana' nasei jom, jo'chii maca<sup>n</sup>'na' na nl'aaha cwenta nc'e tycumei<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> wjeena<sup>n</sup>'.

#### Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:

Gabriel Camacho Feliciano.





### Catseinei<sup>n</sup> ñ'ee<sup>n</sup> nc'ia' ndo' c'o' ñ'oommeii<sup>n</sup>

¿Yuu tja Ngoyo quiana teiwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>?

¿Ñee<sup>n</sup> tjacandyoo'ñe na sei'naa<sup>n</sup> xquee<sup>n</sup>?

¿Ljo' quioo' nndaa nlja ts'a<sup>n</sup> na matseinei<sup>n</sup> ljeii na sei'na<sup>n</sup>?

¿Ljo' ñ'oom matso Ngilito nnom Ngoyo?



### Catseiljei' ñ'oom na cwitjoo cha na nntseicandaañena' ñ'oomcandaa'



Nnts'aa Ndojom \_\_\_\_\_  
Meiye.

\_\_\_\_\_ Jua<sup>n</sup> na wee<sup>n</sup>'en.



Mal'ue Calee' \_\_\_\_\_ ndo'  
l'oo na nnc'uu tsa<sup>n</sup>wii'.

Mach'ee Leina \_\_\_\_\_  
Jua<sup>n</sup>



## Que<sup>n</sup>ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'

### CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':

Naquii' tsjoom yuu na mac'a<sup>n</sup>, cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> cwila'yu'na na niom nasei tscó ndo' quíoo' na ya nnts'aa ts'a<sup>n</sup> nasei jndye nnom ntycu, saa maca<sup>n</sup>na<sup>n</sup> na nl'aa cwenta ee na niom wendyee nnom tscó na nndaa nl'ana' nt'omche<sup>n</sup> ntycu jaa.

Majo'ti cha'na tscó nasei, m'a<sup>n</sup> quíoo' na quiwiil'ue na nluii naseilja ts'a<sup>n</sup>, cwe' na majo'ti maca<sup>n</sup>na<sup>n</sup> na nl'aa cwenta ee na mati m'a<sup>n</sup> quíoo'wjee.



## Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 17



## Catseix'iaa'ndyu' ndibujo ñequio xuee'na'



chio'



ljaa'tscots'oom



xioom'



tscójñomcanioom



**Cala'ljei'yo' ñ'oom na cho ljeii ng, ndo' h nacjoo 'naa<sup>n</sup> yuu na maca<sup>n</sup>na'**

ng

h

---



---



---



---



---



---



---



---



**Candi'ya' ndo' catseinei<sup>n</sup>**

### **NN'A<sup>n</sup>NCUE ÑOMNDAA**

Nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa cwila'no<sup>n</sup>na na l'oo, tsko ndo' quioo' ya na nntseinchu' jona' xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup> cha'na quioo'nasei, quioo' manom natsjom, quioo' m'a<sup>n</sup> naquii' ndaa ndo' quioo' na m'a<sup>n</sup> naquii ndaaluee, quioo' m'a<sup>n</sup> naquii' jndaa, quioo' xiom', cantsaa, ndo' quioo' na m'a<sup>n</sup> naquii' tyuaa. Niom tsko na ya nlcwa' ts'a<sup>n</sup>, na nluii nasei, na nl'a ncwa<sup>n</sup>, na nntycwi' ndo' tsko na nnts'aa nawi' ts'a<sup>n</sup>.



¿Ljo' matseinei<sup>n</sup> ljeii na sei'na<sup>n</sup>?

¿Aa wajna<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> tycu na ya nluii nasei ñ'e<sup>n</sup> tSCO?

¿Aa wajna<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> tycu na ya nluii nasei ñ'e<sup>n</sup> quioo'?



**Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 18**



**Catseiljei' cwentox'iaa yuu na nncwil'uee'ndyu' ndyueeñ'oom na cho ljeii ng, h**



**Cala'ljei'yo' ñequio tmaa<sup>n</sup> na la'xma<sup>n</sup>yo' ljo' nntjom ts'a<sup>n</sup> na nlja quioo' na manty'ia' nacjoo' tSomwaa**



**Catsa' ñ'oom na matseicandii ndo' nquiu' na nntseicwanem' iopa' nquii' xiaradio**





## Cal'uee'ndyu' ñ'oom cwentaa' tsjom

¿Chiuu quila'nchuu'a quioo'?

<p>¿Ljo' quioo wajna'?</p>	<p>¿Yuu cwi'c'ee'yo'?</p>	<p>¿Ljo' cwicwa'yo'?</p>	<p>¿Aa quioo' na cwina'ndye ts'om tsua'tsei' oo aa quioo' na cwiluiindye ts'om tsiaa' tsondyee?</p>	<p>¿Aa too' ndei' naquii' tjaa'yo' oo aa tja'na'?</p>
--------------------------------	-------------------------------	------------------------------	---	---



Catsa' cwii leista 'naa' quioo' na m'a' naquii' tsjom' ndo'  
cwii leista n'oom na ñe'cwixje' la'xma'

---



---



---



---



---



---



---



---



**Catseiljei' naquii' tiom'naa<sup>n</sup> ñ'oom na ñel'uee'ndyu'**

Quioo' na matei'	Quioo' na macwa' tSCO
Quioo' na m'a <sup>n</sup> naquii' ndaa	Quioo' na too' ndei' naquii' tjaan <sup>n</sup>
Quioo' na tja'na <sup>n</sup> ndei' catoo' naquii' tjaan <sup>n</sup>	Quioo' na m'a <sup>n</sup> nomtyuaa



Quioo' na mac'e<sup>n</sup> naquii' tyuaa

Quioo' na ma'nom natsjom



Catseijndaa'ndyu' ts'iaa<sup>n</sup> na nñequiaa' cwenta ñ'oom na ñetax'eendyu'



¿Cala'nei<sup>n</sup>'yo' chiuu ma<sup>n</sup>' quioo'?



Catsa' ts'iaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 19



## Cu'xe'ndyu'che'nncu'

Catsa' 'naa'waa ✓ ts'om 'naa' na ma'mo' cwanti na ma'na'

Ljo' na jnda tei'na'ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Mawajna <sup>n</sup> a <sup>n</sup> quioo' ndo' tsco nasei			
Mawajna <sup>n</sup> a <sup>n</sup> chiuu tjachuii'ndye quioo'			
Mawajna <sup>n</sup> a <sup>n</sup> chiuu tjachuii' n'oom			
Mawajan <sup>n</sup> a <sup>n</sup> ntycu na nleisei ñ'e <sup>n</sup> tsco ndo' quioo'			



## Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa' na nl'a'yo'

### I. Calanei'yo':

Ljo' tei'na'yo' na l'a'yo' ts'iaa'waa'?

¿Yuu nl'a'yo' ts'iaa'waa'?

¿Ñee<sup>n</sup> nnt'moo<sup>n</sup> ts'iaa'waa' ndaa  
nc'iaa'yo'?

### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa' na nl'a'yo'

Catseiljei' ts'iaa' na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndr



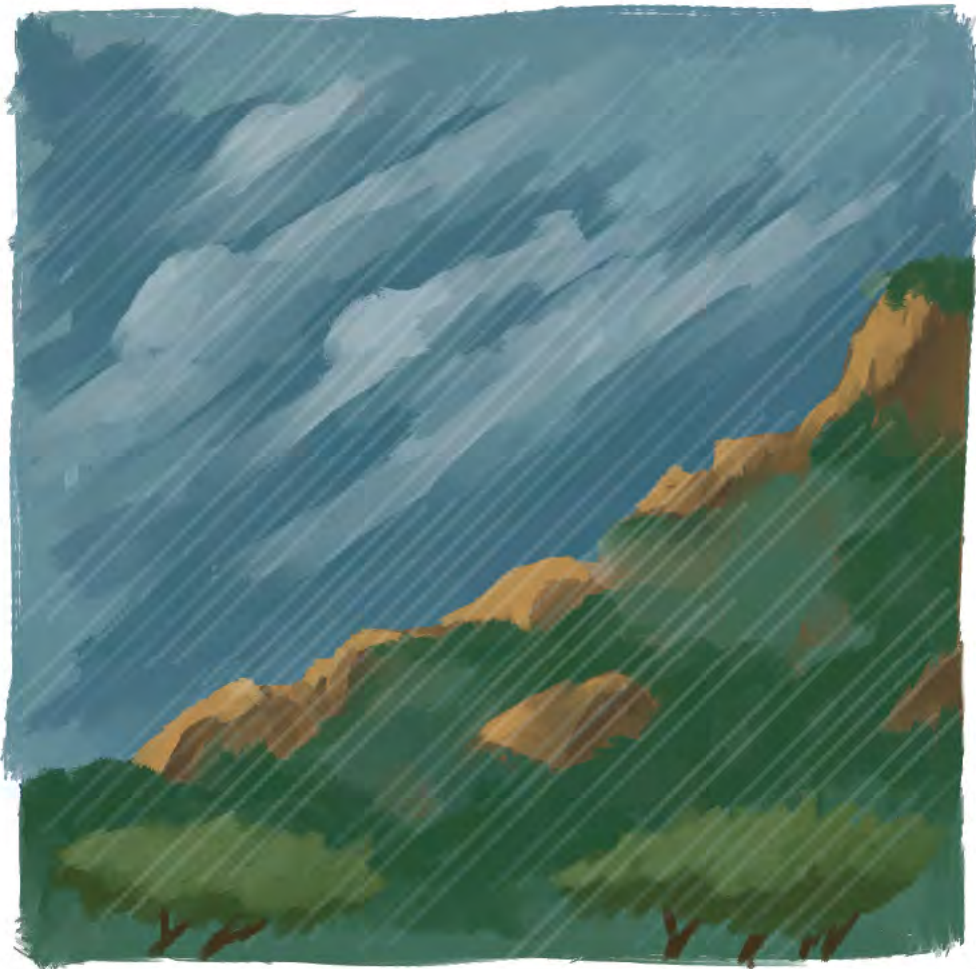
### III. Cala'na'yo' chiuu nl'a'yo'

Tmaa <sup>n</sup>	Chiuu nl'a'yo'

# 11. CWILA'CANDIIYA CHA NA TINTJOO<sup>N</sup> NATA'

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>A<sup>N</sup>:

- Mawil'uee'ñe ñ'oommatseicandii cha na tintjoom nata' na quich'ee ndaalua', jndye, tsuee, na quits'eii, oo ñequio quioo'wjee ndo' tscowjee.
- Matseinchoom'm ndo' mawil'uee'ñe ñ'oom'm na matseiljei<sup>n</sup> ñ'oomcwila'candii na tints'aana' nata', yuu na mawil'uee'ñe ljeimeii<sup>n</sup>: **ng, h, ndy** ndo' nt'omche<sup>n</sup>.
- Mal'uee<sup>n</sup> ñ'oomcwila'candii ñequio ñ'oom'ndyoo ndo' na teiljeii na cwileil'ue naquii' ljo'cwila'candii.





**Cala'na<sup>n</sup>'yo' ta<sup>n</sup>'ljeiiwaa, ñequio ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup>  
nda'a<sup>n</sup>'yo' ndo' ndanquia cala'na<sup>n</sup>'yo' na ñencjo'yo'**

**TINTJOO<sup>n</sup> NATA'**

Yuu na m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>'ncue ñomndaa quia ngueesua'  
jee<sup>n</sup> jndye ljo' quiwinom; quiana quiwa',  
quiwijjndyee ndaa n'omljo' ndo' quinty'iu nta,  
mati quic'e<sup>n</sup> jndye ndo' quila'na<sup>n</sup>' ntsuee, jo' na  
quiawaa quitjoom nn'a<sup>n</sup> nata' oo quiwjena,  
cha'na quiana quiquiaa ngio w'aana.



Cwiiche<sup>n</sup> nnom chiuu quitjoom nn'a<sup>n</sup>'ncue ñomndaa nata', jo', cantyja'naa<sup>n</sup>'



quioo'wjee na m'a<sup>n</sup> naquii' w'aana oo quioo' na  
m'a<sup>n</sup> naquii' jndaa, cha' na catsjo ndo' catutsia<sup>n</sup>  
oo nt'omche<sup>n</sup>' quioo' cha'na catsuu.

Yocanch'u cantyja na manomna oo na  
quinqiioo'na nomch'e<sup>n</sup> oo quii'jndaa yuu na  
niom tscowjee cha'na: tscotsaa, tscontsuercaa  
ndo' tscoxja'nioom, jo' na mati quitjoomna nata'.

Jo' chi nn'a<sup>n</sup>'tyquie cha'waa xje<sup>n</sup> quiluena ndaa  
yocanch'u na cal'ana cwenta tind'uena catsjo ndo' tintyjona catsuu xee<sup>n</sup>  
na nliuna juuyo' ndo' nchii nntyjena tscotsaa oo  
tscontsuercaa ee tscomeii<sup>n</sup> wi'ndyena'. Mati  
quiluena ndaa nn'a<sup>n</sup> na nquieetyquie na nchii  
nncwona nato quiana cwiwa' ee ndaa  
nntjoomna nata' xe<sup>n</sup> na nla'na<sup>n</sup>' ntsuee oo xee<sup>n</sup>  
na nnty'iu ndyueenta.



**Ts'a<sup>n</sup> na seljeii:** Moisés Zeferino de Jesús García.



**Catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ljo' na macjaañjoom' ts'om' na sei'na<sup>n</sup>**



**C'o' ñ'oom na cwita'x'ee:**

¿Chiuu nntjom ts'a<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na nlco' catsjo jom?

\_\_\_\_\_

¿Chiuu nntjom ts'a<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na nlquii catsuu jom?

\_\_\_\_\_

¿Ljo' nntjom ts'a<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na nncjaañjomñê tscoxja'nioom?

\_\_\_\_\_



**Que<sup>n</sup>'ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'**

**CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':**

We nnom quioo'wjee m'a<sup>n</sup> yuu na ta'ndo' nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa, m'a<sup>n</sup> quioo' na nntyquii ts'a<sup>n</sup>; cha'na catsuu ndo' m'a<sup>n</sup> quioo' na nnta' ts'a<sup>n</sup> cha'na catsjo, catscuu ndo' catutsia<sup>n</sup>.

Mati niom tscowjee cha'na tscotsaa oo tscoxja'nioom, xe<sup>n</sup> na nncjaaweñe oo nlcwa' ts'a<sup>n</sup> joona' nleindyoo' tjaa<sup>n</sup> oo 'ndyoo ts'a<sup>n</sup>.

Maca<sup>n</sup>na' na wjaa ts'a<sup>n</sup> w'aanasei cha na nlco'yana' jom.

Jo' na maca<sup>n</sup>na' na nl'a nn'a<sup>n</sup> cwenta cha na tintjoomna nata' ñequio quioo'm'a<sup>n</sup> ndo' tscomei<sup>n</sup>



**C'o' ñ'oom candaa'meii'n:**

¿Ljo' jndyuu quioo'wjee na quitquiiyo' nn'a'n?

---

¿Cwaa'n quioo' na nta' ts'a'n?

---

¿Ljo' jndyuu tsc'o na nl'a na nleindyoo' tjaa'n' ts'a'n?

---



**Cwiiche'ndii' catsei'na'n'nda' ta'n'ljeii *Tintjoo'* nata', ndanquia caljei' ndo' catseiljei' n'om ntiom'naa'n ñ'oom na cwiwiljeii ñequio ljeii *ng, nd ndo' ndy***

--	--	--

--	--	--



**Catseiljei' ndyueeñ'oom cwiwiljeii ñequio *ng, nd, ndy***





## Que<sup>n</sup> cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup>

### NCUEESUA'

Yuu na m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa quia ncueesua' cwileijndyee ndaa ljo' ndo' mati quiwa'jndye (quim'aa<sup>n</sup> jndye quiana quiwa'), jndyewaa' quitseiquiaana' ngio w'aana ndo' quitseiquiaana' n'oom na quil'a nata' nn'a<sup>n</sup> ndo' quioo'. Mati quila'na<sup>n</sup>' ntsuee ndo' quiawaa qui'oocuena n'oom, catsondye ndo' canch'ioo.



¿Ljo' nata' quitjoom nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa quiana quiwa'?

¿Ljo' nata' quitjoom nn'a<sup>n</sup>ncue quiana quiwa'jndye?

¿Ljo' nata' quil'a ntsuee quiana quila'na<sup>n</sup>'na?



Catseinei<sup>n</sup>'tcuundyu' cantyja'naa<sup>n</sup>' ljo' na tseixma<sup>n</sup> cwii ta<sup>n</sup>'ljeii



**Cwaxe'jndaa'ndyu' ndaa nn'an tsjom' cantyja'naa<sup>n</sup>  
quioo'wjee ndo' tscowjee**

Cala'jndaa'ndyo' na nntsaata'x'e'yo'.

- Cato<sup>n</sup>'yo' ts'iaa<sup>n</sup>.
- Cala'jndaa'ndyo' chiuu nl'a'yo' na nntsaata'x'e'yo'.
- Cala'jndaa'ndyo' 'ñee<sup>n</sup> 'ndyoo ndo' yuu nntsaata'x'e'yo' ñ'oom na ñe'caliu'yo'.

Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'a'yo' na nntsaata'x'e'yo'.



**Calajndaa'ndyo chiuu nlanchu'yo' ñ'oom na saata'x'e'yo'  
cantyja'naa<sup>n</sup> quioo'wjee oo tscowjee.**

Cwjei'ts'aa'ndyu' chiuu s'aana' xjen na jlanei<sup>n</sup>'yo' ñequio ts'antyquiee

Cwjei'tsjaa'ndyu' quioo'wjee

Cwjei'tsjaa'ndyu' tscowjee





**Cala'jndaa'ndyo' chiuu nleinei<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> na nnt'mo<sup>n</sup>'yo'  
ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' xje<sup>n</sup> na saata'x'ee'yo'**

¿Ljo' nleil'uee'ndyu' xje<sup>n</sup> na nlanei<sup>n</sup>'yo'?

¿Ljo' ñ'oom ndu'yo' xje<sup>n</sup> na nlanei<sup>n</sup>'yo'?

Catsei'na<sup>n</sup>' chiuu nntsa' xje<sup>n</sup> na nntseinei<sup>n</sup>'.



**Cu'xe<sup>n</sup>'ndyu'che<sup>n</sup>'nncu'**

**Catsa' 'naa<sup>n</sup>'waa ✓ ts'om 'naa<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> cwanti na ma'na<sup>n</sup>'**

Ljo' na jnda tei'na <sup>n</sup> 'ya'	Cha'tso xje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Matseina <sup>n</sup> tcuundyo ljo' na nnts'aaya cha na til'a quioo'wjee ndo' tscowjee nata' ja			
Matseinchu'a ñ'oom cwentaa' na tintjo <sup>n</sup> nata'			
Maljeiya ñ'oom na nleil'ue'ndyo na tintjo <sup>n</sup> nata'			



**Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'**

**I. Calanei<sup>n</sup>'yo':**

¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>'yo' ñequio ts'iaa<sup>n</sup>'waa'?

¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ljo' tei'na<sup>n</sup>'yo'?

## II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>

Tmaa <sup>n</sup>	Chiuu nl'a'yo'

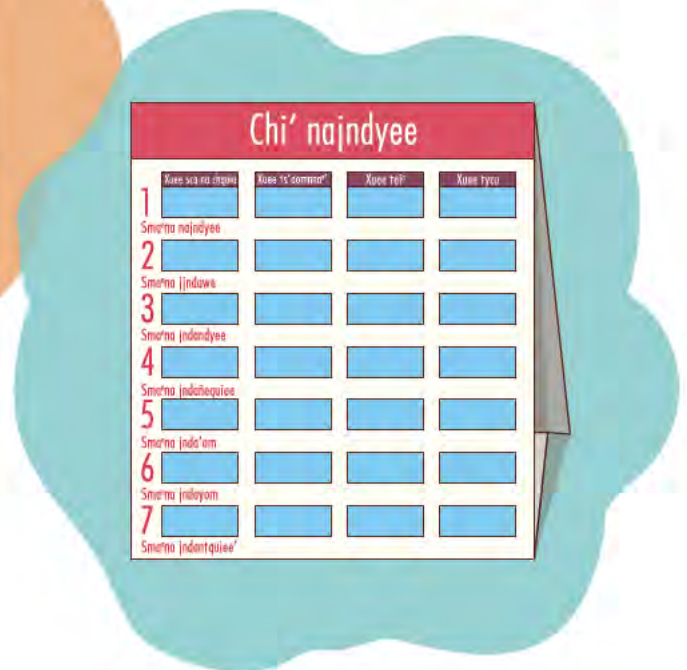


## III. Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'a'yo'

# 12. CATA'JNAA<sup>N</sup>'A NCUEE'OM 'NAA<sup>N</sup>YA

## LJO' NA NTYJAA' N'OO<sup>N</sup>YA NA NLEI'NA<sup>N</sup>'A<sup>N</sup>:

- Matseinei<sup>n</sup> yuu l'ue ndo' cwanti cajnda ncuee'om 'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa.
- Matseiljei<sup>n</sup> nta<sup>n</sup>ñ'oomnch'u cantyja'naa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na ya nluii naquii' na cwicwii xuee na tseixma<sup>n</sup> ncuee'om ndo' mawil'uee'ñe ljeiimeii<sup>n</sup>: **ng, h** ndo' nt'omche<sup>n</sup>.
- Ma'moo<sup>n</sup> ljo' na jnda sei'noo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> cantyja'naa<sup>n</sup> ncuee'om.





## Ya ya cala'na'yo' ta'ljeiwaa na teiljeiina' ñequio ñomndaa Suljaa'



### NCUEE'OM (SULJAA')

Ngoyo jndyu tsotyaya, jom qui'moo<sup>n</sup> noo<sup>n</sup>ya chiuu nncwil'uee'ndyo ncuee'om, nc'e jnaa<sup>n</sup> juuna' ndo' chiuu wjatseichuii'na' chi', cwila'nchu'na' cha'tso nnom ts'iaa<sup>n</sup> na cwil'aaya cha'xje<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa jaa. Juuna' tseixma<sup>n</sup>na' ñequiee xuee: xuee sca oo na chquiu, xuee tsjoomnna<sup>n</sup>, xuee tej<sup>n</sup>, ndo' xuee tycu. Jndaa' ljo' xuee na ya nnom' oo nlco' cwii ts'oom cha na ya nncue' ntjom; juuna' nntsona' cwaa<sup>n</sup> xuee na ya nntyjeeñe ts'a<sup>n</sup> tsiom oo na nntyjee ts'a<sup>n</sup> cwii ts'oom na nncwil'uee'ñe cha na ticwindiuna', mati juuna' matseijndaañena' ljo' xuee na ya nluii nasei ts'a<sup>n</sup> oo quioo' ndo' ljo' xuee na ya nncjaatseicaañe ts'a<sup>n</sup> na wjaacal'ue quioo'.

**Ts'a<sup>n</sup> na seiljeii:** Bartolomé López Guzmán



Catseicandaa'ndyu' nchu'ljeii xuee na tseixman ñ'oom na cwiluena' cha'xjen na matso tan'ljeii na sei'nan'

Xuee sca oo na chquiu

Xuee ts'joomna<sup>n</sup>



Xuee tei<sup>n</sup>

Xuee tycu



Quiana maju'na' \_\_\_\_\_ , ya na nluii nasei ts'a<sup>n</sup>.

Quiana maju'na' \_\_\_\_\_ ndo' mawjaa chi', ya na nlco' ts'a<sup>n</sup>  
cwii ts'oom.

Quiana maju'na' \_\_\_\_\_ ndo' to'ñe chi', ya na nntyjeeñe ts'a<sup>n</sup>  
tsiom.

Quiana maju'na' \_\_\_\_\_ ndo' na mawjaa chi', ya na nnom' ts'a<sup>n</sup>  
nna<sup>n</sup>.



**Ya ya cala'na'yo' ta'n'ljeiwaa na teiljeiina'  
ñequio ñomndaa 'Ndyooquintsii**

**NGUEE'UM ('NDYOOQUINTSII)**

Ngoyo jndyu tyaa, juuri' quitseit'maari' naa<sup>n</sup> chuu nnguir'uee'ro  
 Nguee'um, ngejnaa<sup>n</sup> juuha<sup>n</sup> ndo' chuu  
 bachuii' chi' cwena<sup>n</sup>nchu'a<sup>n</sup> cha'tsoo  
 nnum ts'iaa<sup>n</sup> na cwer'aa cha'xjei<sup>n</sup>  
 r'a<sup>n</sup>ngue numndaa. Juuha<sup>n</sup> tseixma<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
 nquiee xuee: xuee quichi, xuee tsuna<sup>n</sup>,  
 xuee tei<sup>n</sup> ndo' xuee tycu. Jndaa'i 'nei<sup>n</sup>  
 xuee na ya nnum' cwii ts'uum pa na ya  
 nngue'o ntjum; juuha<sup>n</sup> nntsoa<sup>n</sup> 'nei<sup>n</sup> xuee na ya nntyjee ts'a<sup>n</sup> tsiom oo



na nntyjee ts'a<sup>n</sup> cwii ts'uum na nnguir'uee  
 pa na tecwindiuha<sup>n</sup>, mati juuha<sup>n</sup>  
 nntseindo'ooha<sup>n</sup> 'nei<sup>n</sup> xuee na ya nruii nasei  
 ts'a<sup>n</sup>, quioo' ndo' 'nei<sup>n</sup> xuee na ya  
 ngaatseicaahi ts'a<sup>n</sup> na ngaar'ue quioo'.

**Ts'a<sup>n</sup> na seichuii'**: Leonardo Hernández Nieves.



**Catseinei<sup>n</sup> ndaa nc'ia' ljo' sei'no<sup>n</sup> ndo' c'o' ñ'oommeii<sup>n</sup>**

- ¿Cwaa<sup>n</sup> ndyueeñ'oom xuii' oo ñecwiixje<sup>n</sup> cwiwiinei<sup>n</sup> oo cwiwiljeii?
- ¿Aa niom nt'omche<sup>n</sup> njoom na xuii' cwila'nei<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ñomndaa?
- ¿Cwaa<sup>n</sup> njoommei<sup>n</sup>?
- ¿Cwaa<sup>n</sup> na we nnom na cwiwiinei<sup>n</sup> oo cwiwiljeii matsei'no<sup>n</sup>ti





Catseix'iaa'ndyu' ndyueeñ'oom na chuu' cwii ntyja ñequio cwiche<sup>n</sup> ntyja

Nguee'um

Nn'a<sup>n</sup>ncue

R'a<sup>n</sup>ngue

Ncuee'om

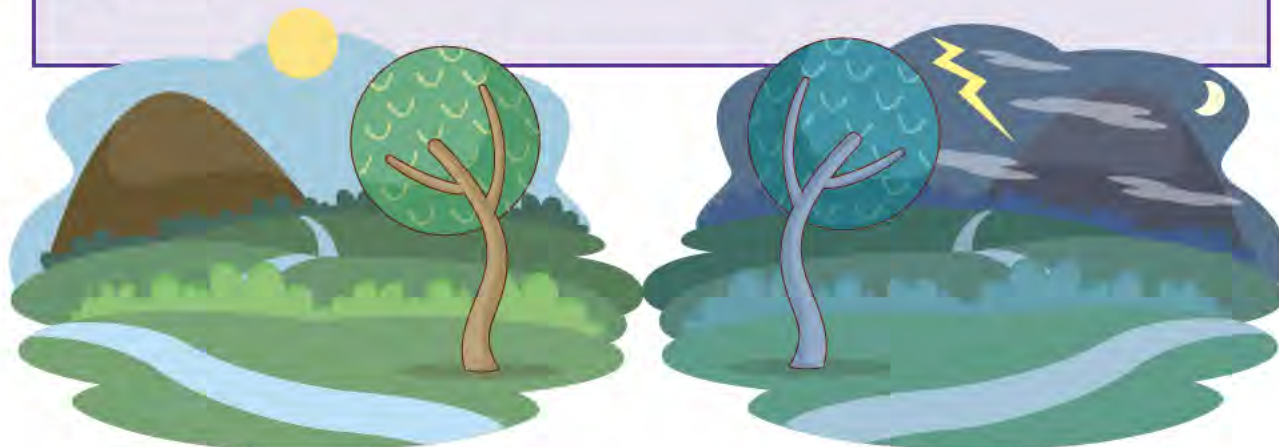
juuha<sup>n</sup>

Juuna'

Que<sup>n</sup>'ya' cwenta ljo' na matso ts'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> njom'

### CHA NA NLEIJNDO'TI TS'OM':

Teiyotiche<sup>n</sup> ncuee'om jndaa'ti ta'jnaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> joona', cwii chu ñ'oomna' 365 xuee, juuna' tseixma<sup>n</sup>na' 13 chi' cwicwii chi' tseixma<sup>n</sup>na' 28 xuee ndo' mati teinchu'na' xje<sup>n</sup> numero', cwii chi' ñ'oomna' 7 sma<sup>n</sup>na na mati la'xma<sup>n</sup>na' cwicwii numero', 4 xuee na jndyuuna' xuee sca oo na chquiu, xuee ts'joomna<sup>n</sup>, xuee tei<sup>n</sup>, ndo' xuee tycu ndo' na cwimacanda cwii xuee quiana cwintycwii chu na tyota'jndyeena oo na tyonquiana na quiaal'uaa Yo na cwijndoo' jndaa, tsjo', tyuaa oo Ta ñe'quoom', Na<sup>n</sup> chi' ñequio nt'omche<sup>n</sup> na tyola't'maa<sup>n</sup>ndyena. Cha na nntsei'no<sup>n</sup>'ti', cwil'uee'ndyu' ncuee'om na ñoom ntsquiiitsom yuu na mana<sup>n</sup>na' leisiomwaa.





**Catsa' tsiaa<sup>n</sup> ñequio Tsom na nntyjee' numero' 20**



**Catseiljei' ncuue xuee na tseixma<sup>n</sup> cwii chi' ncuue'om**

Chi':			
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20
21	22	23	24
25	26	27	28



**Cwil'uee'ndyu' ljeii ng ñequio *h* na nntseiljei' ndyueeñ'oom  
ndo' ñ'oomcandaa' cha'xje<sup>n</sup> na maca<sup>n</sup>na'**





**Candi'ya' na nntsei'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ndo' catseinei<sup>n</sup>  
cantyja'naa<sup>n</sup> ta<sup>n</sup>ljeiiwaa**

**CWAA<sup>N</sup> NA YA NNTYJEE' N'OOM**

Ja jndyuya Ngoyo, tsjoom Suljaa' waa w'aya, m'aa<sup>n</sup> cwii ti'jndaaya na jndyu Chico' na mac'ee<sup>n</sup> tsjoom Ndoos', jom ndicwa<sup>n</sup> cje mach'ee<sup>n</sup>, jo' na chjochjoo ticwee'ts'oom ljo' na nquiun n'a<sup>n</sup>tyquie, tixocañee<sup>n</sup> ljo' na nntso ts'a<sup>n</sup> nnoom. Machu' tcaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nnoom na nntyjee<sup>n</sup> n'oomnaa<sup>n</sup> ñequio n'oomnty'om na nntyjo w'aayâ. Tsjooya nnom na quee<sup>n</sup> cwenta na xueetei<sup>n</sup> ndo' xje<sup>n</sup> na jnda to'ñe chi' nntyjee<sup>n</sup> joona'. Je' cwe' teinomti cwii chu na ntyjo n'oommei<sup>n</sup> cha'tsona' jnda teindiu, jo' na ljei na fîcatseiñ'oom'ñê ñ'oom na tsjooya nnoom.



**Seiljeii:** Bartolomé López Guzmán.



**Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ yuu na maca<sup>n</sup>na'**

	Mayuu'	Tiyuu'
Ti'xioo Ngoyo waa wa <sup>n</sup> a <sup>n</sup> tsjoom Ndoos'.		
Chico' jndyu ti'jnda ti'xioo Ngoyo.		
Quiana xuee tei <sup>n</sup> ya nntyjee ts'a <sup>n</sup> n'oom cha na tincwiindiuna'.		
Tîcwiindiu n'oomnaa <sup>n</sup> ñequio nty'om na tyjee Chico'.		



**Cala'jndaa'ndyo' na ni'oondyo' ljo' na matso ta'n'ljeii na jla'na'yo'**



**Calanei'yo' cantya'naa' ts'iaa' na l'a'yo', cat'o'yo' ñ'oom na cwita'x'ee ljo**

¿Chiuu s'aana' ntyji' xje' na teinoom' na nntseinei' jondaq chatsondye nc'ia'?

¿Aa jndaq seinei'ñ'e' ljo' na ty'oomna' na nntsu'?

¿Aa sei'no'ñ'e' ljo' na tso cwiche' x'ia' xje' na tei'nomna na jla'nei'na?

¿Aa m'aa' cwii x'ia' na f'icandaq nnts'aa na nntseinei' jondaq'yo'?

¿Aa teinco'yo' jom? ¿Aa nquiu'yo' na tiya na nnei'nco'yo' x'iaa'yo' na luaa' nntjom?





Catseiljei' nacjoo' 'naa", ljo' xuee naquii' ncuee'om  
la'xma" ndibujomeii"



---

---



---

---



---

---



---

---



**Cala'jndaa'ndyo' ñequio nc'ia' na nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ljo' na tei'na<sup>n</sup>'yo'**

¿Ljo' nncwil'uee'ndyu' na m'mo<sup>n</sup>' ljo' na seijndaa'ndyu'?

Ya nncwil'uee'ndyu' tsomtmei<sup>n</sup>, tsomcartulina, tsomcanchii' ñequio ljo' na nntseico' oo nntseiljei'.

¿Ljo' ñ'oom nntsu'?

Ya nncwil'uee'ndyu' ñ'oom na mawax'ena' nmei<sup>n</sup>:

¿Cwanti xuee tseixma<sup>n</sup> cwii sma<sup>n</sup>na ncuee'om?

¿Chiuu teinchu' cwicwii xue na ñequieena' ndo' chiuu jndyuuna'?

¿Cwaa<sup>n</sup> xuee na ya nluii nasei ts'a<sup>n</sup>?

¿Chiuuts'iaa<sup>n</sup> na quiawaa nncwindiu n'oom na nntyjee ts'a<sup>n</sup> na nntyjo w'aa?

¿Cwaa<sup>n</sup> xuee na ya nnom' ts'a<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>?

¿Ljo' cwiiche<sup>n</sup> nnom na cwique<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> cwenta na nl'ana ts'iaa<sup>n</sup>jndaa?

¿Chiuu jndyu tsjoom na cwila'nei<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ñomndaa na jndyeti jndye ljeii **ng** ñequio **h** cwiwil'uee'ndyena quiana na cwila'ljeiina?

¿Chiuu jndyuu nt'omche<sup>n</sup> njoom yuu na mafi xuii' cwila'nei<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ñomndaa?

¿Cwaa<sup>n</sup> ñ'oom cwiwiljeiina' ñequio **ng** ndo' **h**?

Cants'oondyu' chiuu m'mo<sup>n</sup>' ts'iaa<sup>n</sup> na seijndaa'ndyu'.

Ya nnts'oondyu' chiuu nntsa' naquii' w'aascwela'na<sup>n</sup>' oo na waawa' saa cal'ue' 'ñee<sup>n</sup> nnteijndei' 'u na nnty'iaa' aa majo'ndyo mache'.



# TSOM NCUEE'OM 2018

Chi' 'ndaa = ●

Bato'i chi' = ☾ wjato'ñe chi'

Chi' to' = ○

Mabjaa chi', mawjaa chi' = ☽

	Tsom ncuee'om
Xuee sca oo na chquiu	Xuee sca oo na chquiu (Suljaa') Nandue (Seichue ndo' Ndye'tsom')
Xuee ts'joomnna <sup>n'</sup>	Xuee tsjom na <sup>n'</sup> (Suljaa') ts'oomna <sup>n'</sup>
Xuee tei <sup>n'</sup>	Xuee tei <sup>n'</sup> (Suljaa') L'aatei <sup>n'</sup>
Xuee tycu	Xuee tycu (Suljaa') Waa'tycu

CHI' NAJNDYEE	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/1°/Enero	Martes/2/ Enero	Miércoles/3/ Enero	Jueves/4/ Enero
		<i>Xuee sca na chqui</i> ○ 20:24	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/5/ Enero	Sábado/6/ Enero	Domingo/7/ Enero	Lunes/8/Enero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i> ⤵ 16:25
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/9/ Enero	Miércoles/10/ Enero	Jueves/11/ Enero	Viernes/12/ Enero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/13/ Enero	Domingo/14/ Enero	Lunes/15/ Enero	Martes/16/ Enero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i> ● 20:17
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/17/ Enero	Jueves/18/ Enero	Viernes/19/ Enero	Sábado/20/ Enero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/21/ Enero	Lunes/22/ Enero	Martes/23/ Enero	Miércoles/24/ Enero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i> ☾ 16:20
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/25/ Enero	Viernes/26/ Enero	Sábado/27/ Enero	Domingo/28/ Enero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>

CHI' JND <sub>A</sub> WE	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/29/ Enero	Martes/30/ Enero	Miércoles/31/ Enero	Jueves/1°/ Febrero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ○ 07:27</i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/2/ Febrero	Sábado/3/ Febrero	Domingo/4/ Febrero	Lunes/5/ Febrero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/6/ Febrero	Miércoles/7/ Febrero	Jueves/8/ Febrero	Viernes/9/ Febrero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup> ⋈ 09:54</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/10/ Febrero	Domingo/11/ Febrero	Lunes/12/ Febrero	Martes/13/ Febrero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/14/ Febrero	Jueves/15/ Febrero	Viernes/16/ Febrero	Sábado/17/ Febrero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup> ● 15:05</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/18/ Febrero	Lunes/19/ Febrero	Martes/20/ Febrero	Miércoles/21/ Febrero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/22/ Febrero	Viernes/23/ Febrero	Sábado/24/ Febrero	Domingo/25/ Febrero
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup> ⊂ 02:09</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>

CHI' JNDANDYEE	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/26/ Febrero	Martes/27/ Febrero	Miércoles/28/ Febrero	Jueves/1°/ Marzo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu ○ 18:51</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/2/ Marzo	Sábado/3/ Marzo	Domingo/4/ Marzo	Lunes/5/Marzo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/6/ Marzo	Miércoles/7/ Marzo	Jueves/8/ Marzo	Viernes/9/ Marzo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu ☽ 05:20</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/10/ Marzo	Domingo/11/ Marzo	Lunes/12/ Marzo	Martes/13/ Marzo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/14/ Marzo	Jueves/15/ Marzo	Viernes/16/ Marzo	Sábado/17/ Marzo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu ● 07:12</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/18/ Marzo	Lunes/19/ Marzo	Martes/20/ Marzo	Miércoles/21/ Marzo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/22/ Marzo	Viernes/23/ Marzo	Sábado/24/ Marzo	Domingo/25/ Marzo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ☾ 09:35</i>	<i>Xuee tycu</i>



CHI' JNDAÑEQUE	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/26/ Marzo	Martes/27/ Marzo	Miércoles/28/ Marzo	Jueves/29/ Marzo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/30/ Marzo	Sábado/31/ Marzo	Domingo/1°/ Abril	Lunes/2/Abril
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup> ○ 06:37</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/3/Abril	Miércoles/4/ Abril	Jueves/5/Abril	Viernes/6/Abril
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/7/ Abril	Domingo/8/ Abril	Lunes/9/Abril	Martes/10/ Abril
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup> ⋈ 02:18</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/11/ Abril	Jueves/12/ Abril	Viernes/13/ Abril	Sábado/14/ Abril
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/15/ Abril	Lunes/16/Abril	Martes/17/ Abril	Miércoles/18/ Abril
		<i>Xuee sca na chqui ● 20:57</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/19/ Abril	Viernes/20/ Abril	Sábado/21/ Abril	Domingo/22/ Abril
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu ☾ 16:46</i>

CHI' JNDA'OM	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/23/Abril	Martes/24/ Abril	Miércoles/25/ Abril	Jueves/26/ Abril
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/27/ Abril	Sábado/28/ Abril	Domingo/29/ Abril	Lunes/30/Abril
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i> ○ 01:08	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/1°/ Mayo	Miércoles/2/ Mayo	Jueves/3/ Mayo	Viernes/4/ Mayo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/5/ Mayo	Domingo/6/ Mayo	Lunes/7/Mayo	Martes/8/ Mayo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i> ▷ 21:09	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/9/ Mayo	Jueves/10/ Mayo	Viernes/11/ Mayo	Sábado/12/ Mayo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/13/ Mayo	Lunes/14/ Mayo	Martes/15/ Mayo	Miércoles/16/ Mayo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i> ● 06:48	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/17/ Mayo	Viernes/18/ Mayo	Sábado/19/ Mayo	Domingo/20/ Mayo
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>

CHI' JNDAYOM	SMA <sup>n</sup> NA CWII	Lunes/21/ Mayo	Martes/23/ Mayo	Miércoles/23/ Mayo	Jueves/24/ Mayo
		Xuee sca na chqui ☾ 22:49	Xuee ts'oomnna <sup>n'</sup>	Xuee tei <sup>n</sup>	Xuee tycu
	SMA <sup>n</sup> NA WE	Viernes/25/ Mayo	Sábado/26/ Mayo	Domingo/27/ Mayo	Lunes/28/ Mayo
		Xuee sca na chqui	Xuee ts'oomnna <sup>n'</sup>	Xuee tei <sup>n</sup>	Xuee tycu
	SMA <sup>n</sup> NA NDYEE	Martes/29/ Mayo	Miércoles/30/ Mayo	Jueves/31/ Mayo	Viernes/1º/ Junio
		Xuee sca na chqui ○ 09:20	Xuee ts'oomnna <sup>n'</sup>	Xuee tei <sup>n</sup>	Xuee tycu
	SMA <sup>n</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/2/ Junio	Domingo/3/ Junio	Lunes/4/Junio	Martes/5/ Junio
		Xuee sca na chqui	Xuee ts'oomnna <sup>n'</sup>	Xuee tei <sup>n</sup>	Xuee tycu
	SMA <sup>n</sup> NA 'OM	Miércoles/6/ Junio	Jueves/7/ Junio	Viernes/8/ Junio	Sábado/9/ Junio
		Xuee sca na chqui ☽ 13:32	Xuee ts'oomnna <sup>n'</sup>	Xuee tei <sup>n</sup>	Xuee tycu
	SMA <sup>n</sup> NA YOM	Domingo/10/ Junio	Lunes/11/ Junio	Martes/12/ Junio	Miércoles/13/ Junio
		Xuee sca na chqui	Xuee ts'oomnna <sup>n'</sup>	Xuee tei <sup>n</sup>	Xuee tycu ● 14:43
	SMA <sup>n</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/14/ Junio	Viernes/15/ Junio	Sábado/16/ Junio	Domingo/17/ Junio
		Xuee sca na chqui	Xuee ts'oomnna <sup>n'</sup>	Xuee tei <sup>n</sup>	Xuee tycu

CHI' JNDANTYQUIEE'	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/18/ Junio	Martes/19/ Junio	Miércoles/20/ Junio	Jueves/21/ Junio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ☾ 05:51</i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/22/ Junio	Sábado/23/ Junio	Domingo/24/ Junio	Lunes/25/ Junio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/26/ Junio	Miércoles/27/ Junio	Jueves/28/ Junio	Viernes/29/ Junio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup> ○ 23:53</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/30/ Junio	Domingo/1 <sup>o</sup> / Julio	Lunes/2/Julio	Martes/3/Julio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/4/ Julio	Jueves/5/Julio	Viernes/6/Julio	Sábado/7/ Julio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ☽ 02:51</i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/8/ Julio	Lunes/9/Julio	Martes/10/ Julio	Miércoles/11/ Julio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/12/ Julio	Viernes/13/ Julio	Sábado/14/ Julio	Domingo/15/ Julio
		<i>Xuee sca na chqui ● 21:48</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>

CHI' JNDAÑEEÑ	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/16/Julio	Martes/17/ Julio	Miércoles/18/ Julio	Jueves/19/ Julio
		<i>Xuee na sca chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu ☾ 14:52</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/20/ Julio	Sábado/21/ Julio	Domingo/22/ Julio	Lunes/23/Julio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/24/ Julio	Miércoles/25/ Julio	Jueves/26/ Julio	Viernes/27/ Julio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu ○ 15:20</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/28/ Julio	Domingo/29/ Julio	Lunes/30/Julio	Martes/31/ Julio
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/1°/ Agosto	Jueves/2/ Agosto	Viernes/3/ Agosto	Sábado/4/ Agosto
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu ☽ 13:18</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/5/ Agosto	Lunes/6/ Agosto	Martes/7/ Agosto	Miércoles/8/ Agosto
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/9/ Agosto	Viernes/10/ Agosto	Sábado/11/ Agosto	Domingo/12/ Agosto
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ● 04:58</i>	<i>Xuee tycu</i>

CHI' JNDAÑJEE <sup>N</sup>	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/13/ Agosto	Martes/14/ Agosto	Miércoles/15/ Agosto	Jueves/16/ Agosto
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/17/ Agosto	Sábado/18/ Agosto	Domingo/19/ Agosto	Lunes/20/ Agosto
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup> ☾ 02:49</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/21/ Agosto	Miércoles/22/ Agosto	Jueves/23/ Agosto	Viernes/24/ Agosto
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/25/ Agosto	Domingo/26/ Agosto	Lunes/27/ Agosto	Martes/28/ Agosto
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup> ○ 06:56</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/29/ Agosto	Jueves/30/ Agosto	Viernes/31/ Agosto	Sábado/1°/ Septiembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/2/ Septiembre	Lunes/3/ Septiembre	Martes/4/ Septiembre	Miércoles/5/ Septiembre
		<i>Xuee sca na chqui ☽ 21:37</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/6/ Septiembre	Viernes/7/ Septiembre	Sábado/8/ Septiembre	Domingo/9/ Septiembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu ● 13:01</i>

CHI' JNDAQUI	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/10/ Septiembre	Martes/11/ Septiembre	Miércoles/12/ Septiembre	Jueves/13/ Septiembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/14/ Septiembre	Sábado/15/ Septiembre	Domingo/16/ Septiembre	Lunes/17/ Septiembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ☾ 18:55</i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/18/ Septiembre	Miércoles/19/ Septiembre	Jueves/20/ Septiembre	Viernes/21/ Septiembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/22/ Septiembre	Domingo/23/ Septiembre	Lunes/24/ Septiembre	Martes/25/ Septiembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ○ 21:53</i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/26/ Septiembre	Jueves/27/ Septiembre	Viernes/28/ Septiembre	Sábado/29/ Septiembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/30/ Septiembre	Lunes/1°/ Octubre	Martes/2/ Octubre	Miércoles/3/ Octubre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ☽ 04:45</i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/4/ Octubre	Viernes/5/ Octubre	Sábado/6/ Octubre	Domingo/7/ Octubre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>

CHI' JNDAQINCHOO'CWII	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/8/ Octubre	Martes/9/ Octubre	Miércoles/10/ Octubre	Jueves/11/ Octubre
		<i>Xuee sca na chqui</i> ● 22:47	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/12/ Octubre	Sábado/13/ Octubre	Domingo/14/ Octubre	Lunes/15/ Octubre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/16/ Octubre	Miércoles/17/ Octubre	Jueves/18/ Octubre	Viernes/19/ Octubre
		<i>Xuee sca na chqui</i> ☾ 13:02	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/20/ Octubre	Domingo/21/ Octubre	Lunes/22/ Octubre	Martes/23/ Octubre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/24/ Octubre	Jueves/25/ Octubre	Viernes/26/ Octubre	Sábado/27/ Octubre
		<i>Xuee sca na chqui</i> ○ 11:45	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/28/ Octubre	Lunes/29/ Octubre	Martes/30/ Octubre	Miércoles/31/ Octubre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i> ☽ 10:40
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/1°/ Noviembre	Viernes/2/ Noviembre	Sábado/3/ Noviembre	Domingo/4/ Noviembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tej<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>



CHI' JNDAQINCHOO'WE	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/5/ Noviembre	Martes/6/ Noviembre	Miércoles/7/ Noviembre	Jueves/8/ Noviembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ● 10:02</i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/9/ Noviembre	Sábado/10/ Noviembre	Domingo/11/ Noviembre	Lunes/12/ Noviembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/13/ Noviembre	Miércoles/14/ Noviembre	Jueves/15/ Noviembre	Viernes/16/ Noviembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup> ☾ 08:54</i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/17/ Noviembre	Domingo/18/ Noviembre	Lunes/19/ Noviembre	Martes/20/ Noviembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/21/ Noviembre	Jueves/22/ Noviembre	Viernes/23/ Noviembre	Sábado/24/ Noviembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>' ○ 23:39</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/25/ Noviembre	Lunes/26/ Noviembre	Martes/27/ Noviembre	Miércoles/28/ Noviembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/29/ Noviembre	Viernes/30/ Noviembre	Sábado/1°/ Diciembre	Domingo/2/ Diciembre
		<i>Xuee sca na chqui ☽ 18:19</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n</sup>'</i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>

CHI' JNDAQINCHOO'NDYEE	SMA <sup>N</sup> NA CWII	Lunes/3/ Diciembre	Martes/4/ Diciembre	Miércoles/5/ Diciembre	Jueves/6/ Diciembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA WE	Viernes/7/ Diciembre	Sábado/8/ Diciembre	Domingo/9/ Diciembre	Lunes/10/ Diciembre
		<i>Xuee sca na chqui</i> ● 01:20	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NDYEE	Martes/11/ Diciembre	Miércoles/12/ Diciembre	Jueves/13/ Diciembre	Viernes/14/ Diciembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA ÑEQUIEE	Sábado/15/ Diciembre	Domingo/16/ Diciembre	Lunes/17/ Diciembre	Martes/18/ Diciembre
		<i>Xuee sca na chqui</i> ⊕ 05:49	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA 'OM	Miércoles/19/ Diciembre	Jueves/20/ Diciembre	Viernes/21/ Diciembre	Sábado/22/ Diciembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i> ○ 11:49
	SMA <sup>N</sup> NA YOM	Domingo/23/ Diciembre	Lunes/24/ Diciembre	Martes/25/ Diciembre	Miércoles/26/ Diciembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i>	<i>Xuee tycu</i>
	SMA <sup>N</sup> NA NTQUIEE'	Jueves/27/ Diciembre	Viernes/28/ Diciembre	Sábado/29/ Diciembre	Domingo/30/ Diciembre
		<i>Xuee sca na chqui</i>	<i>Xuee ts'oomnna<sup>n'</sup></i>	<i>Xuee tei<sup>n</sup></i> ⊃ 03:34	<i>Xuee tycu</i>



### Cu'xe<sup>n</sup>ndyu'che<sup>n</sup>ncu'

Catsa' 'naa<sup>n</sup>waa ✓ ts'om 'naa<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> cwanti na ma'na<sup>n</sup>

Ljo' na jnda tei'na <sup>n</sup> ya	Cha'tsoxje <sup>n</sup>	Quiawaa	Matseitjoona'
Ya nntsei'na <sup>n</sup> yuu l'ue ndo' cwanti cajnda ncuee'om 'naa <sup>n</sup> nn'a <sup>n</sup> ncue ñomndaa			
Ya nntseiljei nta <sup>n</sup> ñ'oomnch'u cantyja'naa <sup>n</sup> ts'iaa <sup>n</sup> na ya nluii naquii' na cwicwii xuee na tseixma <sup>n</sup> ncuee'om ndo' ya mawil'uee'ndyo ljeii: <i>ng, h</i> ndo' nt'omche <sup>n</sup>			
Ya nntseina <sup>n</sup> ljo' na jnda sei'no <sup>n</sup> a cantyja'naa <sup>n</sup> ncuee'om			



### Catseijomndyu' na nla'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo'

#### I. Calanei<sup>n</sup>'yo':

¿Ljo' tei'na<sup>n</sup>'yo' naquii' chuwa?

¿Chiuu nnt'mo<sup>n</sup>'yo' ljo' na tei'na<sup>n</sup>'yo'?

#### II. Cala'jndaa'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo':

Catseiljei' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' na xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup>



Tmaa <sup>n</sup>	Chiuu nl'a'yo'

#### III. Cala'na<sup>n</sup>'yo' chiuu nl'a'yo'



TSOM NA NNTYJEE'



## 1. Luaa tsjomya ndo' cwiluiindyö nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa

### 1. Ljeii ñomndaa

a	<u>a</u>	a <sup>n</sup>	<u>a</u> <sup>n</sup>	b
c	ch	cw	e	ei
e <sup>n</sup>	ei <sup>n</sup>	h	'	i
i <sup>n</sup>	j	l	m	n
nd	ndy	ng	ñ	o
<u>o</u>	<u>o</u> <sup>n</sup>	om	p	qu
r	s	t	u	u <sup>n</sup>
um	ts	ty	w	x
y				



## 1. Luaa tsjomya ndo' cwiluiindyö nn'a'ncue ñomndaa

### 2. Ljeii ñomndaa

a	<u>a</u>	a <sup>n</sup>	<u>a</u> <sup>n</sup>	b
c	ch	cw	e	ei
e <sup>n</sup>	ei <sup>n</sup>	h	'	i
i <sup>n</sup>	j	l	m	n
nd	ndy	ng	ñ	o
<u>o</u>	<u>o</u> <sup>n</sup>	om	p	qu
r	s	t	u	u <sup>n</sup>
um	ts	ty	w	x
y				





## 1. Luaa tsjomya ndo' cwiluiindyö nn'a'ncue ñomndaa

### 3. Ljeii ñomndaa

<b>A</b>	<b><u>A</u></b>	<b>A<sup>n</sup></b>	<b><u>A</u><sup>n</sup></b>	<b>B</b>
<b>C</b>	<b>Ch</b>	<b>Cw</b>	<b>E</b>	<b>Ei</b>
<b>E<sup>n</sup></b>	<b>Ei<sup>n</sup></b>	<b>H</b>	<b>'</b>	<b>I</b>
<b>I<sup>n</sup></b>	<b>J</b>	<b>L</b>	<b>M</b>	<b>N</b>
<b>Nd</b>	<b>Ndy</b>	<b>Ng</b>	<b>Ñ</b>	<b>O</b>
<b><u>O</u></b>	<b><u>O</u><sup>n</sup></b>	<b>Om</b>	<b>P</b>	<b>Qu</b>
<b>R</b>	<b>S</b>	<b>T</b>	<b>U</b>	<b>U<sup>n</sup></b>
<b>Um</b>	<b>Ts</b>	<b>Ty</b>	<b>W</b>	<b>X</b>
<b>Y</b>				



# 1. Luaa tsjomya ndo' cwiluiindyō nn'a'ncue ñomndaa

## 4. Ljeii ñomndaa

<b>A</b>	<b><u>A</u></b>	<b>A<sup>n</sup></b>	<b><u>A</u><sup>n</sup></b>	<b>B</b>
<b>C</b>	<b>Ch</b>	<b>Cw</b>	<b>E</b>	<b>Ei</b>
<b>E<sup>n</sup></b>	<b>Ei<sup>n</sup></b>	<b>H</b>	<b>'</b>	<b>I</b>
<b>I<sup>n</sup></b>	<b>J</b>	<b>L</b>	<b>M</b>	<b>N</b>
<b>Nd</b>	<b>Ndy</b>	<b>Ng</b>	<b>Ñ</b>	<b>O</b>
<b><u>O</u></b>	<b><u>O</u><sup>n</sup></b>	<b>Om</b>	<b>P</b>	<b>Qu</b>
<b>R</b>	<b>S</b>	<b>T</b>	<b>U</b>	<b>U<sup>n</sup></b>
<b>Um</b>	<b>Ts</b>	<b>Ty</b>	<b>W</b>	<b>X</b>
<b>Y</b>				



1. Luaa tsjomya ndo' cwiluiindyō nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa

5. Ljeii ñomndaa

a	<u>a</u>	a <sup>n</sup>	<u>a</u> <sup>n</sup>	e
ei	e <sup>n</sup>	ei <sup>n</sup>	i	i <sup>n</sup>
o	<u>o</u>	<u>o</u> <sup>n</sup>	om	u
u <sup>n</sup>	um	a	<u>a</u>	a <sup>n</sup>
<u>a</u> <sup>n</sup>	e	ei	e <sup>n</sup>	ei <sup>n</sup>
i	i <sup>n</sup>	o	<u>o</u>	<u>o</u> <sup>n</sup>
om	u	u <sup>n</sup>	um	a
<u>a</u>	a <sup>n</sup>	<u>a</u> <sup>n</sup>	e	ei
e <sup>n</sup>	ei <sup>n</sup>	'	'	



1. Luaa tsjomya ndo' cwiluiindyö nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa

6. Ljeii ñomndaa

a	<u>a</u>	a <sup>n</sup>	<u>a</u> <sup>n</sup>	e
ei	e <sup>n</sup>	ei <sup>n</sup>	i	i <sup>n</sup>
o	<u>o</u>	<u>o</u> <sup>n</sup>	om	u
u <sup>n</sup>	um	a	<u>a</u>	a <sup>n</sup>
<u>a</u> <sup>n</sup>	e	ei	e <sup>n</sup>	ei <sup>n</sup>
i	i <sup>n</sup>	o	<u>o</u>	<u>o</u> <sup>n</sup>
om	u	u <sup>n</sup>	um	a
<u>a</u>	a <sup>n</sup>	<u>a</u> <sup>n</sup>	e	ei
e <sup>n</sup>	ei <sup>n</sup>	'	'	





## 2. Cwii'naa<sup>n</sup>ya xje<sup>n</sup> na cwilanaa<sup>n</sup>ya ñequio nc'iaaya

### 7. Cantseinchu' ñ'oommeii<sup>n</sup>

Wi' ts'oo<sup>n</sup>ya nn'a<sup>n</sup> tsjomya ndo' cajnda ntyjiiya ts'iaa<sup>n</sup> na cwil'ana; Matyjee tsoty<sup>a</sup> n'oom ñequio xjota<sup>a</sup>, Mach'ee Sa tsquiee ñequio nmaa<sup>n</sup>)

Wi' ts'oo<sup>n</sup>ya nn'a<sup>n</sup> tsjomya ndo'

cajnda ntyjiiya ts'iaa<sup>n</sup> na cwil'ana

Matyjee tsoty<sup>a</sup> n'oom ñequio xjota<sup>a</sup>

Mach'ee Sa tsquiee ñequio nmaa<sup>n</sup>



#### 4. Cwilei'naa<sup>n</sup>ya xje<sup>n</sup> na cwita'jnaa<sup>n</sup>a tsom ñomndaa

#### 8. Tsom yuu na nntseiljei'

(1)

Xuee' tsom: \_\_\_\_\_

Xuee' ts'a<sup>n</sup> na seiljeii

juuna' \_\_\_\_\_

Ljo' matseinei<sup>n</sup>na' \_\_\_\_\_

Cwanti ntsquiitsom

tseixma<sup>n</sup>na': \_\_\_\_\_

Ljo' ndibujo chuu'

na': \_\_\_\_\_

Cwanti t'ma<sup>n</sup>na': \_\_\_\_\_

(2)

Xuee' tsom: \_\_\_\_\_

Xuee' ts'a<sup>n</sup> na seiljeii

juuna' \_\_\_\_\_

Ljo' matseinei<sup>n</sup>na' \_\_\_\_\_

Cwanti ntsquiitsom

tseixma<sup>n</sup>na': \_\_\_\_\_

Ljo' ndibujo chuu'

na': \_\_\_\_\_

Cwanti t'ma<sup>n</sup>na': \_\_\_\_\_



#### 4. Cwilei'naa<sup>n</sup>ya xje<sup>n</sup> na cwita'jnaa<sup>n</sup>'a tsom ñomndaa

#### 9. Tsom yuu na nntseiljei'

(1)

Xuee' tsom: \_\_\_\_\_

Xuee' ts'a<sup>n</sup> na seiljeii  
juuna' \_\_\_\_\_

Ljo' matseinei<sup>n</sup>na' \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Cwanti ntsquiitsom  
tseixma<sup>n</sup>na': \_\_\_\_\_

Ljo' ndibujo chuu'  
na': \_\_\_\_\_

Cwanti t'ma<sup>n</sup>na': \_\_\_\_\_

(2)

Xuee' tsom: \_\_\_\_\_

Xuee' ts'a<sup>n</sup> na seiljeii  
juuna' \_\_\_\_\_

Ljo' matseinei<sup>n</sup>na' \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Cwanti ntsquiitsom  
tseixma<sup>n</sup>na': \_\_\_\_\_

Ljo' ndibujo chuu'  
na': \_\_\_\_\_

Cwanti t'ma<sup>n</sup>na': \_\_\_\_\_



## 4. Cwilei'naa<sup>n</sup>ya xje<sup>n</sup> na cwita'jnaa<sup>n</sup>a tsom ñomndaa

### 10. Tsom

#### Nta<sup>n</sup>ljeii /Ndibujo

##### NN'A<sup>n</sup>NCUE ÑOMNDAÁ

Nn'a<sup>n</sup>ncue ñomndaa cwila'ng<sup>n</sup>na na l'oo, tscó ndo' quiooa' ya na nntseinchu' joona' xje<sup>n</sup> ndmaa<sup>n</sup> cha'na quioo'nasei, quioo' manom natsjom, quioo' m'a<sup>n</sup> naquii' ndaa ndo' quioo' na m'a<sup>n</sup> naquii' ndaaluee, quioo' m'a<sup>n</sup> naquii' jndaq, quioo' xiom', cantsaa, ndo' quioo' na m'a<sup>n</sup> naquii' tyuaa. Niom tscó na ya nlcwa' ts'a<sup>n</sup>, na nluii nasei, na n'a ncwa<sup>n</sup>, na nntycwi' ndo' tscó na nnts'aa nawi' ts'a<sup>n</sup>.



#### Nta<sup>n</sup>ljeii /Ndibujo

##### LIAANCUE 'NAA<sup>n</sup>YA

'U yuscuchjooncue ñomndaa, jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' tseixma<sup>n</sup> ndo' jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' liaancue macwe', xue' chueeljeii ndo' tsio' chetsuii. Mati 'u tyochjooncue ñomndaa, jee<sup>n</sup> s'aa'ts'om' ñ'e<sup>n</sup> liaancue na macwe', cantyoliaalqui' ñequio cotomiaalqui'. Lia'yo' cwit'moo<sup>n</sup>na' ñ'ee<sup>n</sup> 'o ñequio nn'a<sup>n</sup>w'a'yo' ndo' ñequio nn'a<sup>n</sup> tsjom'yo', ee 'o t'ma<sup>n</sup> cwiluiindyo' cha'tso joo.



#### Luaa teinchu'

Ts'iaa <sup>n</sup> na nluii ñequio tsomwaa .....	7
Cwajna <sup>n</sup> Programa 'na <sup>n</sup> .....	8
1. Diagnóstico sociolingüístico y justificación .....	9
2. Cantyja na nla'naa <sup>n</sup> nn'a <sup>n</sup> ncue .....	10
3. Ljo' na ntjjaa'n'oonya ñequio programawaa .....	11
4. Ts'iaa <sup>n</sup> na nnquie'ntyj yucachjoo na nlei'na <sup>n</sup> a <sup>n</sup> .....	12
5. Ts'iaa <sup>n</sup> ts'a <sup>n</sup> na ma'mo <sup>n</sup> .....	13
6. Tsjoomncue ñomndaa .....	14

#### Ncuee nta<sup>n</sup>ljeii

## ÑOMNDAÁ

#### Ntsquiitsom na matseinei'jndaa'ñe cantyja'naa<sup>n</sup> tsom

##### AUTORÍA:

Guillermina Duarte Hernández  
 Ahida de Jesús Silva  
 Bartolomé López Guzmán  
 Gabriel Camacho Feliciano  
 Geneveva Santiago Encarnación  
 Hermelinda López Arango  
 Joel Alcántar Cruz  
 Magdaleno Néstor Rivera  
 Moisés Zetserino de Jesús García  
 Sinfiriano López Ramos

##### ILUSTRACIÓN:

Le Yad, Bernardo Zavaleta Pérez

© Dirección General de Educación Indígena  
 Avenida Universidad 1200, piso 6,  
 cuadrante 10, ala sur,  
 Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez,  
 Ciudad de México.

Primera edición, 2018.

#### Tsuua' tsom

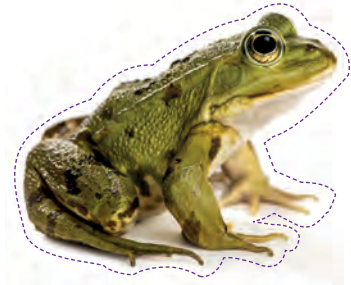
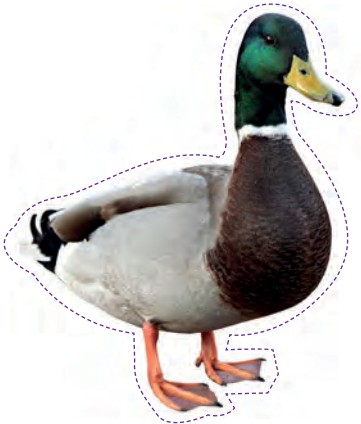
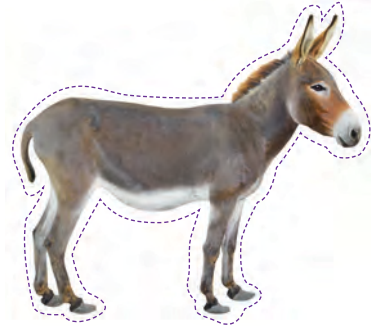
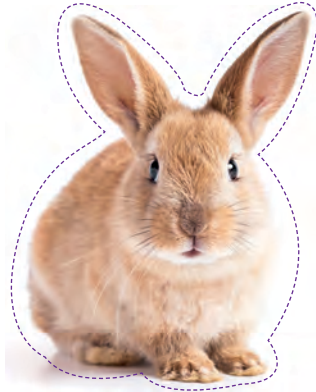
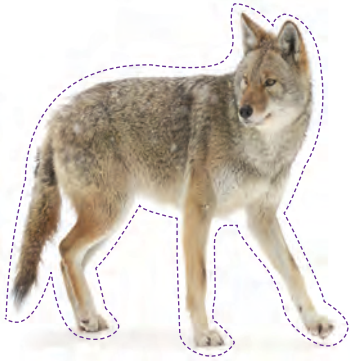
## ÑOMNDAÁ







11. Catseiljei' cwentoo' quioo'





6. Cwilei'naa'ya quiana cwinquoo'a chiuu ñeteinquoo' nn'a'

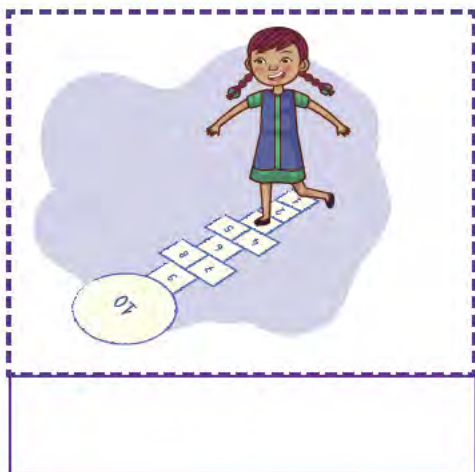
12. Nom na ljoyuu na ñenquiuu' ts'a'





6. Cwilei'naa'ya quiana cwinnquioo'a chiuu ñeteinquioo' nn'a'

13. ¿Ljo' quinquioo' yocanch'u?





7. Cwila'naa<sup>n</sup>ya xje<sup>n</sup> na cwiteijndeiya na cwiluii ts'iaa<sup>n</sup>jndaa

14. Catseinchu' ndibujo







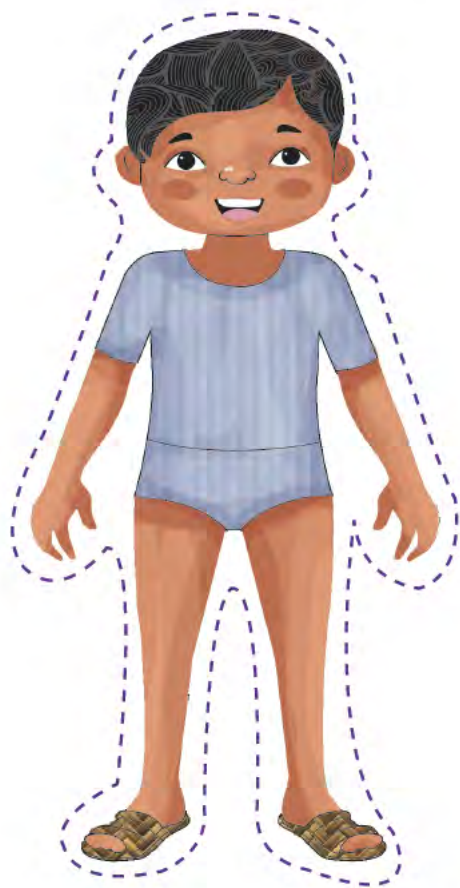
15. Catseicwe' liaa yuscuchjoo





## 8. Nmeii<sup>n</sup> cwicwaa' a liaancue

DO





## 10. Quilui naseitsco ndo' naseilja jaa

### 17. Nasei tsei'nchquiaa cwentaa' tycu na maniom ndo' nasei na matseitjoona'

#### XJE<sup>n</sup> CHIUUWAA NA WJALUII NASEI

NASEI	TCU NA LUII NASEI	CWANTI NASEI NA LUII	TICWII CWAA <sup>n</sup> NA WJA NDO' CWANTI CHOOM <sup>m</sup>	CWAA <sup>n</sup> NA LUII NASEI JOM
BCG	TUBERCULOSIS	ÑEJOM LUII NASEI	TSA <sup>n</sup> NA QUIA TUIIÑECHE <sup>n</sup>	
HEPATITIS B	HEPATITIS B	NAJNDYEE	TSA <sup>n</sup> NA QUIA TUIIÑECHE <sup>n</sup>	
		NAJND <del>A</del> WE	WE CHII'	
		NAJND <del>A</del> NDYEE	YOM CHII'	
PENTAVALENTE ACELULAR DPaT+VPI+HiB	DIFTERIA, TOSFERINA, TPETANOS, POLIOMELITIS E INFECCIONES POR <i>M. Influenzae b</i>	NAJNDYEE	WE CHII'	
		NAJND <del>A</del> WE	ÑE'QUIEE' CHII'	
		NAJND <del>A</del> NDYEE	YOM CHII'	
		NAJND <del>A</del> ÑE'QUIEE	CWII CHOOM <sup>m</sup> WALJOO' XCWE	
DPT	DIFTERIA, TOSFERINA Y TÉTANOS	WJA'QUIE'NDA' NASEI	ÑE'QUIEE' CHUU'	
ROTAVIRUS	DIARREA POR ROTAVIRUS	NAJNDYEE	WE CHII'	
		NAJND <del>A</del> WE	ÑE'QUIEE CHII'	
		NAJND <del>A</del> NDYEE	YOM CHII'	



ESQUEMA DE VACUNACIÓN

NASEI	TCU NA LUII NASEI	CWANTI NASEI NA LUII	TICWII CWAA <sup>N</sup> NA WJA NDO' CWANTI CHOOM'M	CWAA <sup>N</sup> NA LUII NASEI JOM
NEUMOCÓCICA CONJUGADA	INFECCIONES POR NEUMOCOCO	NAJNDYEE	WE CHII'	
		NAJND <del>A</del> WE	4 MESES ÑE'QUIEE' CHII'	
		WJA'QUIE'NDA' NASEI	CWII CHUU'	
INFLUENZA	INFLUENZA	NAJNDYEE	YOM CHII'	
		NAJND <del>A</del> WE	NTYQUIEE' CHII'	
		WJA'QUIE'NDA' NASEI	CWII CHI' TJOO <del>C</del> CHE <sup>N</sup> NA NDAA' 'OM CHOOM'M	
SRP	SARAMPIÓN RUBEOLA Y PAROTIDITIS	NAJNDYEE	CWII CHUU'	
		WJA'QUIE'NDA' NASEI	YOM CHII'	
SABIN	POLIOMELITIS	ADICIONALES		
SR	SARAMPIÓN	ADICIONALES		
NT'OMCHE <sup>N</sup> NASEI				





10. Quilui naseitsco ndo' naseilja jaa

18. Catseinchu' ndo' catseinei'tcuundyu' chiuu la'xma<sup>n</sup> quioo'





19. Nato na titeincuu'



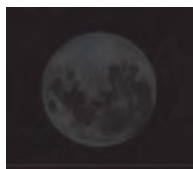


## 12. Cata'jnaa<sup>n'</sup>a ncuue'om 'naa<sup>n'</sup>ya

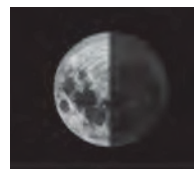
### 20. Ncuue'om

Chi':			
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20
21	22	23	24

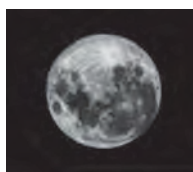




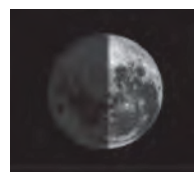
**Xuee  
tsjom na<sup>n'</sup>**



**Xuee tei<sup>n</sup>**



**Xuee tycu**



**Xuee na  
chquiu**











SEP  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

2